

HARSUMER RUNDSCHAU

30. September 2026
Nr. 9/26 • Ausgabe 495
32. Jahrgang

Unabhängiges Mitteilungs- und Informationsblatt in der Gemeinde Harsum

Herausgeber: Gleitz GmbH • 31185 Nettlingen • Tel.: 0 51 23 / 40 62 7 - 0 • Fax: 40 62 7 - 90 • Internet: www.gleitz-online.de

In dieser Ausgabe

Alfred und Anneliese
Hübner feierten nach
70 Jahren Eheglück

Das Austragen der
Schützenscheiben hat in
Adlum lange Tradition

Ein grandioses Fest
am Bruchgraben

Borsumer überbringen Henrik Beike die Bürgerscheibe mit klingendem Spiel:

Ein Beispiel guter Dorfgemeinschaft



Josef Stuke überreichte die Bürgerscheibe an Henrik Beike (mit Bürgerkette) gemeinsam mit Klaus Mai (von rechts).

Borsum. Mit klingendem Spiel des Musikvereins und zahlreichen Vereinsabordnungen haben die Borsumer kürzlich die Bürgerscheibe an den diesjährigen Bürgerkönig Henrik Beike überbracht. Diese hatte Beike mit einem 31,1 Teiler auf dem Kleinkaliber-Schießstand des Schützenvereins errungen. Auf dem zweiten Platz landete Stephan Aue (47,4) gefolgt von Andreas Kusch (83).

Insgesamt hatten 35 Borsumer auf diese Scheibe geschossen, da-

runter 16 Frauen. Die handgemalte Scheibe von einem Kunstmaler aus Algermissen zeigt das Motiv der Bruchgrabenbrücke zwischen Borsum und Bründeln, die in diesem Jahr 35 Jahre besteht. Außerdem ist noch ein Hinweis auf das 60-jährige Bestehen der Arbeitsgemeinschaft Borsumer Vereine (ABV) zu sehen.

Die Scheibe wurde beim Anmarsch durchs Dorf von Jonas Cichos und Anton Sperling getragen. Nach der Ankunft überreichten Ortsbürgermeister Josef



An der Übergabe beteiligten sich zahlreiche Vereinsabordnungen. Darunter auch die „Himmlichen Schwestern“ vom Frauenbund.

Stuke und der ABV-Vorsitzende Klaus Mai die Scheibe an den Bürgerkönig Henrik Beike, der Mitglied der Ortsfeuerwehr ist. Stefan Helmke von der Feuerwehr hängte die Scheibe dann an die Hauswand neben der Bürgerscheibe aus dem Jahr 2023, die Bruder Florian damals gewonnen hatte.

Anschließend war gemütliches Beisammensein im Garten hinter dem Haus. Der Musikverein sorgte unter der Leitung von Frank Kreuzkam für eine flotte

Unterhaltungsmusik. An den Tischen und Bänken herrschte reger Betrieb und die Teilnehmer wurden von der Familie Beike bei wunderbarem Wetter mit Essen und Trinken köstlich versorgt. Mit dabei waren auch die Großeltern des Scheibengewinners, Gerda und Gerhard Dreykluft und ihre insgesamt zehn Enkelkinder. Es war rundum ein schöner Nachmittag und ein positives Zeichen einer guten Dorfgemeinschaft.

Text und Fotos:
Hans-Theo Wiechens



In Beikes Garten herrschte reger Betrieb, darunter auch viele Kinder.



Der Musikverein spielte mit flotter Musik zur Unterhaltung auf.

Heizung • Sanitär • Solar • Biomasse
JÖRG BOKELMANN
Meisterbetrieb der Innung

- Badsanierung in einer Hand
- Wartung + Planung von Solaranlagen
- Haustechnik
- Wärmepumpen

Teichstraße 16 • 31174 Ottbergen
Telefon (0 51 23) 78 00 • shk-bokelmann@t-online.de • www.bokelmann-shk.de
GSW-zugelassener Fachbetrieb nach WHG • E.ON Vertragspartner

WIR SUCHEN AZUBIS (m/w/d)

Bereits über **22 Jahre** für Sie da.
Ihr kompetenter Ansprechpartner in Fragen rund ums Dach

Dirk Scherl
Dachdeckerfachbetrieb

Markstraße 22
31249 Hohenhameln
Tel: 05128/400429

E-Mail: scherl-dach@t-online.de
www.scherl-dach.de

Notdienst:
0173/6175417

Ihr altes Parkett wird strahlen. Und SIE auch.

Professionelle Parkettaufbereitung in Rekordzeit, praktisch ohne Staub. Gönnen Sie Ihrem Fußboden ein strahlendes Second-Life:

- mehrmaliges Schleifen mit Staub reduzierenden Maschinen
- Superschnell – nur ca. 2 Werktage für alle Arbeiten
- Attraktive Lack- oder Öl-Finishes
- Zum garantierten Festpreis

Jetzt anrufen und kostenlosen Aufmaßtermin sichern!

Tel. 05121/299200 • Fax 05121/299200
Bahnhofstraße 25 • 31180 Giesen
info@tischlerei-gaertner.de
www.tischlerei-gaertner.de

TISCHLEREI GÄRTNER
Holzböden für innen und außen

KAYKI AUTOSERVICE GMBH

TÜV/INSPEKTION

BOXENSTOPP BEI KAYKI!

Sichere dir einen **30-Euro-Rabatt** für deinen nächsten TÜV-Vorab-Check oder eine Inspektion in unserer Werkstatt!

COUPON 30€ SOFORTRABATT TÜV/INSPEKTION
Gültig bis 13.11.2026

JETZT TERMIN SICHERN

Kayki Autoservice GmbH • Herbert-Quandt-Str. 1 • Hildesheim | 05121 9975233 | www.kayki-autoservice.de

PERSÖNLICH | ZUVERLÄSSIG | VOR ORT



BankVerstand

Mit Kreditgebern auf Augenhöhe kommunizieren

- ✓ Mittelstandsfinanzierung
- ✓ Baufinanzierung
- ✓ Existenzgründerberatung

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin

Ann-Christine Kucera 0163 – 763 94 99
Mozartstr. 1 info@bankverstand.de
31141 Hildesheim www.bankverstand.de



daheim
STATT HEIM
KRANKENPFLEGE

NEU Tagespflege
im Hildesheimer Ostend

**Pünktlichkeit
Zuverlässigkeit
Geborgenheit**

Ihr kompetenter Ansprechpartner
in Sachen häuslicher Pflege!

daheim STATT HEIM GmbH www.dsh-hi.de
Marktstr. 8 algermissen@dsh-hi.de
31191 Algermissen ☎ 05126 · 80 36 938




Malermeisterbetrieb
Tobias Hilgendorf

Peiner Landstraße 214
31135 Hildesheim
05121 / 58130
0176 – 5590 9231
maler-hilgendorf@web.de
www.maler-hilgendorf.de




ANDREAS MADER
polsterei . sitzmöbelbau
Meisterbetrieb seit 2005

Marktstr. 31a
31191 Algermissen
Tel.: 05126/96231
mobil: 016096277001
E-mail: info@polsterei-mader.de



*Das Leben ist hart genug.
Wir polstern es Ihnen.*

HARSUMER RUNDSCHAU

Unabhängiges Informations- und Mitteilungsblatt in der Gemeinde Harsum

Nächste Ausgabe: Fr., 30.10.2026
Redaktioneller Einsendeschluss: Mo., 19.10., 12 Uhr
Anzeigenschluss: Mi., 21.10., 12 Uhr

Impressum
Auflage: 5.610 Exemplare
Monatlich kostenlos für alle Haushalte
Gleitz GmbH
Karl-Heinz Gleitz
Landwehr 18 a, 31185 Söhlde / OT Nettlingen
Tel.: 051 23 / 40 627 -0, Fax: 40 627 - 90
E-Mail: info@gleitz-online.de

Herausgeber: Christian Engelking, Ines Gremmel,
Dorthe Herbst, Julian Nussel
Geschäftsführer: Oliver Kroll (Leitung), Julia-Aline Bartelt, Marion Glawion,
Daria-Sue Grabarek, Tomas Linz, Hannah Louisa Meißner,
Jasmin Nussel
Anzeigenberatung: Lena Bleckwenn, Martina Claus, Annika Thiel-Wentow

Qualität und Technik: Else Pape-Gleitz, Gisela Günther
DRUCKHAUS WITTICH KG
Industriestraße 9 – 11
36358 Herbsen

Vertrieb: Else Pape-Gleitz, Gisela Günther
Rechnungswesen, DRUCKHAUS WITTICH KG
Verwaltung: Industriestraße 9 – 11
Druck: 36358 Herbsen

Erscheinungsdaten und weitere Infos unter www.gleitz-online.de

Gleitz GmbH – Ihr Verlag für die Region:
Algermissener Gemeindebote, Der Diekhölzener, Der Vechelder,
Der Wendeburger, Glück Auf Lengede, Giesener Gemeindebote,
Harsumer Rundschau, Hohenhamelner Kurier, Holler Nachrichten,
Ilse der Nachrichten, Kehr wieder (Söhlde), Nordstemmer Nachrichten,
Samtgemeindebote (Baddeckenstedt) und Schellerter Bote

Spielmannszug Sankt Hubertus Borsum:

Harmonische Stimmung beim Sommertreffen

Borsum. Großer Andrang herrschte kürzlich beim Sommertreffen des Spielmannszuges Sankt Hubertus Borsum im Jugendheim. Dazu konnte Vorsitzende Petra Zepernick mit ihren Helfern Sylvia Straube, Tochter Jasmin Straube und Josef Niemann 40 Mitglieder und Freunde des Vereins bei Kaffee, Eiskaffee und Kuchen an den buntgeschmückten Tischen im Dorfgemeinschaftsraum begrüßen.

Mit dabei waren auch Ehrenvorsitzender Norbert Lange und Ortsheimatpfleger Stefan Niemann. Die Flötistin des Stammzuges, Cara Busse, spielte mit ihrer großen Querflöte dann bekannte Schlager, die von den Teilnehmern erraten werden mussten.



Cara Busse spielte auf ihrer Querflöte alte Schlager zum erraten.

Dabei wurden die Lieder auch kräftig gesungen. Auch andere Ratespiele standen mit auf dem Programm. Für alle jungen und älteren Teilnehmer war es rundum ein harmonischer Nachmittag.

Text und Fotos:
Hans-Theo Wiechens

Ortsrat Borsum informiert:

Spenden für die neuen Geschwindigkeitsanzeigen



Borsum. Ziel des Ortsrates ist es, sowohl mit den Tempo-30-Zonen als auch mit den Geschwindigkeitsanzeigen zur Verkehrssicherheit beizutragen. Da zwei Anlagen ausgefallen sind und die zwei weiteren nur noch eingeschränkt funktionierten, sind vier neue Anzeigen angeschafft worden. Zur Finanzierung haben zwei private Spender mit jeweils 500 €, das Basarteam mit einem Förderbetrag von 1.000 Euro und die Volksbank mit einer Spende von 2.000 Euro beigetragen. Die restlichen Ausgaben von 4.300 Euro hat der Borsumer Ortsrat ausgeglichen.

An einem Fototermin vor der neuen Anzeige in der Huddessumer Straße nahmen für das Basarteam Andrea Hartmann, Elke

Scheuermann sowie Julia Breitkopf und Madlen Wolfinger mit ihren Kindern teil. Ferner Martin Böker aufgrund seiner Spende von 500 Euro und die stellv. Ortsbürgermeisterin Elisabeth König.

Diesen Termin habe ich zum Anlass genommen, mich für die großzügigen Spenden zu bedanken und vor allem das vorbildliche Wirken des Basarteams zu würdigen. Seit vielen Jahren hat es mit den Erträgen aus den Basaren caritative Zwecke und örtliche Projekte unterstützt. Immerhin fand am 12. September bereits der 64. Basartermin statt. Herzlichen Dank an alle, die regelmäßig zur Organisation beitragen!

Josef Stuke
Ortsbürgermeister

St. Andreas Kirchengemeinde Harsum:

Veranstaltungen

Harsum. Die Kirchengemeinde gibt folgende Termine bekannt: **4.10., 14 Uhr,** Gemeindefest zu Erntedank in St. Andreas Harsum; **31.10., 18 Uhr,** Gottesdienst zum Reformationstag in St. Andreas Harsum; **7.11., 18 Uhr,** Taizé-Gottesdienst in St. Andreas Harsum; **10.11., 16 Uhr,** 1. Treffen zum Krippenspiel im Gemeindehaus, Osterfeldstraße 4; **13.11., 15 Uhr,** Kaffeenachmittag für Senior*innen im Gemeindehaus, Osterfeldstraße 4; **21.11., 9.30 Uhr,** Gemeindefrühstück im November, Referent Helmut Aßmann im Gemeindehaus,

Osterfeldstraße 4; **29.11., 18 Uhr,** LebkuchenGD zum 1. Advent in St. Andreas Harsum.

Bitte beachten: Zu den Veranstaltungen Kaffeenachmittag und Gemeindefrühstück ist eine Anmeldung erforderlich bei: Doris Pauck, Tel. 05127 1484 (auch auf den Anrufbeantworter sprechen).

Zum Treffen für das Krippenspiel soll ein Elternteil der Kinder dabei sein, hier ist keine Anmeldung erforderlich.

Wir freuen uns, Sie bald bei einer unserer Veranstaltungen begrüßen zu dürfen!

Gabriele Hornburg

Kreissportbund und Turnkreis laden ein:

Tag des Wanderns 2026 in Hildesheim

Hildesheim. Gemeinsam in Bewegung kommen, die Natur erleben und einen abwechslungsreichen Tag mit der ganzen Familie verbringen: Dazu laden der Kreissportbund Hildesheim und der Turnkreis Hildesheim-Alfeld am Sonntag, 18. Oktober 2026, beim Tag des Wanderns ein.

Start der Veranstaltung ist um 10:00 Uhr am Gelände des Kreissportbundes Hildesheim e.V., Jahnstraße 52 in Hildesheim. Von dort aus gehen die Teilnehmenden auf verschiedene Wanderstrecken, die für unterschiedliche Altersgruppen und Leistungsniveaus konzipiert wurden.

Insgesamt stehen vier abwechslungsreiche Routen zur Auswahl. Ob gemütliche Familienwanderung mit Kindern, einer entspannteren Strecke für Einsteigerinnen und Einsteiger oder sportlich anspruchsvolle Strecke für erfahrene Wanderfreunde, für jeden ist das passende Angebot dabei. Die Wanderungen führen durch die reizvolle Umgebung Hildesheims und bieten Gelegenheit, Natur, Bewegung

und Gemeinschaft miteinander zu verbinden.

Doch nicht nur die Wanderwege machen den Tag zu einem besonderen Erlebnis. Rund um den Start- und Zielbereich erwartet die Besucherinnen und Besucher ein vielfältiges Rahmenprogramm für die ganze Familie. Neben verschiedenen Verpflegungsangeboten sorgen Spiel- und Mitmachaktionen für Unterhaltung und Bewegung.

Mit dem Tag des Wanderns möchten der Kreissportbund Hildesheim und der Turnkreis Hildesheim-Alfeld dazu motivieren, sich gemeinsam an der frischen Luft zu bewegen und die Freude am Wandern zu entdecken.

Der Kreissportbund Hildesheim und der Turnkreis Hildesheim-Alfeld freuen sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher und einen erlebnisreichen Wandertag in Hildesheim.

Weitere Informationen gibt es unter www.ksb-hi.de/tag-des-wanderns

Tim Jäckel

Musikzug Klein Förste:

Musikzwerge und MusiKids starten wieder

Klein Förste. Musik, Bewegung und ganz viel Freude für die Kleinsten! Die beliebten Kurse des Musikzugs Klein Förste, „Musikzwerge“ und „MusiKids“, unter der Leitung von Iris Ohle **starten am 3. November wieder in der Kastanienallee 12 in Klein Förste.** Bei den Musikzwerge sind Kinder im Alter von 18 Monaten bis 3 Jahren herzlich willkommen.

Gemeinsam mit ihren Eltern entdecken die Kleinen spielerisch die Welt der Musik. Singen, Tanzen, Bewegung und das Ausprobieren verschiedener Instrumente machen jede Kursstunde zu einem besonderen

Erlebnis. Die MusiKids richten sich an Kinder von 3 bis etwa 5 Jahren. Hier stehen ebenfalls gemeinsames Singen, Musizieren, Bewegung und das spielerische Kennenlernen von Musik im Mittelpunkt. Die Kinder können ihre Kreativität entfalten und dabei jede Menge Spaß haben.

Interessierte Familien sind herzlich eingeladen, dabei zu sein und gemeinsam mit ihren Kindern die Freude an der Musik zu entdecken. Detaillierte Infos und die Online-Anmeldung finden sich auf der Homepage des Musikzugs: www.musikzug-kleinforste.de

Saskia Ameling

APOTHEKEN NOTDIENST

Apotheken-Notdienst 24 h
Festnetz: 0800 0022833, Handy: 22833 (69 ct/Min.)
oder unter www.apotheken.de

ÄRZTLICHER NOTDIENST

Notruf für Notarzt, Rettungsdienst und Feuerwehr: 112
Ärztlicher Bereitschaftsdienst und
Notfallsprechstunde Helios Klinikum Hildesheim: 116117
Montag, Dienstag und Donnerstag 19 bis 21 Uhr
Mittwoch und Freitag 15 bis 21 Uhr,
Samstag, Sonn- und Feiertage 9 bis 21 Uhr
TerminServiceStelle der Kassenärztlichen Vereinigung
erreichbar an 7 Tagen rund um die Uhr 116117
Kinderklinik des Klinikums Hildesheim: 05121 8942020
(Ambulanter Notdienst)
Mittwoch 16 bis 20 Uhr,
Samstag, Sonn- und Feiertage 10 bis 18 Uhr

ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST

Zahnärztliche Notfallbereitschaft: 05121 4080505
(an Wochenenden und Feiertagen)

TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

03. und 04.10. **Dr. A. Neumann,** Gronau 0172 5409410
10. und 11.10. **TÄ S. Voges,** Eberholzen 05065 800640
17. und 18.10. **TÄ C. Holtz,** Algermissen 05126 8031034
24. und 25.10. **TÄ E. Hildebrandt,** Betheln 05182 947510
31.10. u. 01.11. **Dr. A. Kretschmer,** Sorsum 05121 1775704

Kolpingsfamilie Harsum feiert am 11. Oktober ihr 100-jähriges Bestehen mit Gottesdienst und Festakt:

Ein Jahrhundert gelebte Gemeinschaft

Harsum. Die Kolpingsfamilie Harsum feiert in diesem Jahr ein herausragendes Jubiläum. Seit 100 Jahren gestalten die heute 140 Mitglieder um ihren Vorsitzenden Martin Kemnah aktiv das kirchliche und gesellschaftliche Leben in der Ortschaft Harsum und darüber hinaus.

Das Engagement der Kolpingsfamilie hat seinen Ursprung im christlichen Menschenbild. Im Mittelpunkt steht vor allem das füreinander da zu sein, Verantwortung zu übernehmen und das Leben im Ort aktiv mitzugestalten.

Das besondere Jubiläum soll am **Sonntag, 11. Oktober**, um 10.30 Uhr mit einem Festgottesdienst mit Diözesanpräses Bernd Langer in der Pfarrkirche Sankt Cäcilia gefeiert werden. Die musikalische Gestaltung übernimmt die Gruppe Zeitgeist. Im Anschluss daran ist ein Festakt in der Pausenhalle der Harsumer Grundschule mit Mitgliedern und Abordnungen befreundeter Kolpingsfamilien sowie zahlreichen Ehrengästen. Die Festrede wird der Diözesanvorsitzende Christoph Kandora halten. Bereits einen Tag vorher wird in der Pfarrkirche ab 15 Uhr eine Ausstellung gezeigt, in der das Wirken der Kolpingsfamilie in den zurückliegenden 100 Jahren dargestellt wird. Sie ist danach bis zum 20. Oktober täglich in der Zeit von 10 bis 16 Uhr zu besichtigen.

In der 100-jährigen Geschichte gab es mit Pfarrer Joseph Lampe nur einen Ehrenpräses und mit Friedrich Lohmann und Aloys Wilke zwei Ehrenmitglieder. Heute ist Günter Pagel Ehrenmitglied der Kolpingsfamilie, der als Sprecher der „Jungen Alten“ und langjähriger Pressewart immer noch sehr aktiv ist, das Wirken der Kolpingsfamilie regelmäßig öffentlich präsentiert und auch die Sonderausstellung entscheidend mit vorbereitet hat. Sie zeigt mit Franz Gäbke, Heinrich Nolte, Kunibert Bruns und Adolf Wehling die vier Männer, die 1925 die Idee entwickelten, in Harsum einen Gesellenverein ins Leben zu rufen. Monate später trommelten sie dann 22 Gesellen zusammen, um am 1. Mai 1926 den 50. Gesellenverein in der Diözese Hildesheim zu gründen. Im Jahr 1933



Die Mitglieder im Jubiläumsjahr 2026 vor der Pfarrkirche Sankt Cäcilia.



Im Jahr 1928 wurde die Fahne des Gesellenvereins geweiht.



Mitglieder der Kolpingsfamilie vor 50 Jahren vor der Kirche.

Fotos: Kolpingfamilie Harsum

wurde aus dem Gesellenverein dann der Name Kolpingsfamilie. Neben der im Jahr 1928 geweihten Gesellenfahne gab es dann auch das einheitliche Kolpingsbanner.

Die Leitung des Vereins durch den Senior oder Altsenior ging später auf den Vorsitzenden über. So nach und nach wuchs die Kolpingsfamilie vom reinen Männerverein zu einer echten Familie zusammen, denn es wurden auch Frauen und Kinder aufgenommen.

Viele Ämter und deren Bezeichnung haben sich im Laufe der Zeit geändert. Geblieben ist seit der Namenänderung nach Adolf Kolping das Amt des Präses, das heute oftmals durch den geistlichen Lei-

ter vertreten wird.

Waren vor Jahren noch die Jugendlichen die tragende Kraft in der Gemeinschaft, sind es heute die Erwachsenen mit den im Jahr 1983 gegründeten Familienkreis, die 1977 gegründete und von Rosemarie Pagel geleitete Gruppe der Kolpingsfrauen sowie der 1992 gebildeten und von Günter Pagel und Hubert Adolphs geleiteten Gruppe „Junge Alte“. Die Kolpingsfamilie nennt sich nicht nur katholischer Sozialverband, sondern handelt auch danach. So wurden in Laufe der Jahre viele zehntausende Euro für verschiedene Zwecke gesammelt, erwirtschaftet und für soziale Zwecke gespendet.

Die Kolpinger scheuen sich auch nicht tatkräftig anzupacken, wo Hilfe benötigt oder etwas geschaffen werden soll. Dazu zählen der Bau eines Jugendheimes 1958, der Bau von Spielgeräten 1975 für den Kinderspielplatz in der Adolf-Kolping-Straße, die Hilfe

beim Kirchumbau, die Aufstellung von Bänken an der Marienkirche und rund um den Wald. Für die Verschönerung des Pfarrheimes haben die Kolpingsfrauen über Jahre Hemden gebügelt. Dazu zählen auch die jährliche Kleidersammlung und Sammelaktionen vor dem Rewe-Markt für den Guten Hirten. Aber auch sonst ist die Kolpingsfamilie aktiv und organisierte Veranstaltungen wie Podiumsdiskussionen zum Kanalbau, zu Bürgermeisterwahlen, Auftritte mit Andreas Englisch in der Kirche, ein Workcamp mit brasilianischen Jugendlichen, ein Seifenkistenrennen am Thie und mehrere Konzerte.

Seit 1977 wird jedes Jahr auch ein fröhliches Erntedankfest gestaltet. Jetzt aber steht die Jubiläumsfeier auf dem Programm und da soll Rückschau und Ausschau auf die Zukunft gehalten aber auch zünftig gefeiert werden.

Text und Foto:
Hans-Theo Wiechens

»Wir schärfen Ihre Sinne!«

SIGNIA Testen
Sie kostenlos
die neusten
Hörsysteme.
Nahezu unsichtbar
im Ohr.

Hohenhameln
Clauener Straße 3 · 05128-4091801
Öffnungszeiten:
Di. – Fr. 9:00 – 13 Uhr
Di. + Fr. 14:00 – 18:00 Uhr

**HÖRAKUSTIK
DEGA**

125 Jahre

Fachkompetenz
Kreativität
Präzision

ROMAN
Meisterbetrieb

Margrafstraße 19
31137 Hildesheim
Telefon: 0 51 21 4 22 66
E-Mail: info@roman-naturstein.de
Internet: www.roman-naturstein.de

Haus & Wohnen | Grabmale
Naturstein | Marmor & Granit
Betonwerkstein | Keramik

Sauber. Nachhaltig. Effizient.
Ihr kommunaler Entsorger vor Ort.



Wir bieten Ihnen folgende Dienstleistungen:

- Biomüllentsorgung
- Gelbe Tonne
- Containerdienst
- Altpapiersammlung
- Restmüllentsorgung
- Kanalreinigung



Unsere Webseite!

Bahnhofsallee 36
31162 Bad Salzdetfurth / OT Groß Dungen
Tel.: 0 50 64/9 05 0

ZAH ZWEIFELVERBAND
ABFALLWIRTSCHAFT
HILDESHEIM

KIRCHENMELDUNGEN

Ev. luth. Kirchengemeindeverband Region Schellerten: Gottesdienste: Borsum: Sa., 17.10., 17 Uhr Andacht um fünf. Rautenberg: So., 4.10., 10.45 Uhr ErntedankGD; Sa., 31.10., 10 Uhr RegionalGD zum Reformationstag.

EINLADUNG ZU DEN

**HolzLand Köster
WOHNWERKTAGEN**

DAS WIRD WAS.



Freitag, 23. Oktober
von 10 – 18 Uhr
Samstag, 24. Oktober
von 9 – 15 Uhr



Holz Köster GmbH & Co. KG | Industriest. 3 | 31180 Emmerke | Tel. 05121 9302-0

Die Erlebnistage für alle,
die zuhause etwas vorhaben.



Starke Rabatte



Vorträge zum
Bodenverlegen



Kinderaktionen
& Zaubershow



Essen & Trinken

KOMM ZU
**HolzLand
KÖSTER**
Clever Bauen. Schöner Wohnen

STELLENANZEIGEN

**DIE GEMEINDE
HOHENHAMELN**
sucht zum 01.08.2027

**eine/n Auszubildende/n
für den Beruf der/des
Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)**

Sie erwartet eine qualifizierte und abwechslungsreiche 3-jährige Ausbildung in Theorie und Praxis, bei der Sie Rechts- und Organisationskenntnisse erwerben sowie auch büro- und betriebswirtschaftliche Abläufe kennen lernen.

Die praktische Ausbildung wird in verschiedenen Bereichen der Gemeindeverwaltung, die theoretische Ausbildung in der berufsbildenden Schule des Landkreises Peine in Vöhrum sowie beim Niedersächsischen Studieninstitut für kommunale Verwaltung, Hannover (der Unterricht findet voraussichtlich in Peine statt) durchgeführt.

Wenn Sie mind. über einen Sek. I – Realschulabschluss verfügen bzw. diesen erwarten, gern mit Menschen umgehen, Teamgeist besitzen, Ihnen auch der Umgang mit dem PC selbstverständlich ist und Sie sich die Tätigkeit bei uns gut vorstellen können, dann bewerben Sie sich für diese Ausbildung.

Wir bieten Ihnen eine qualifizierte, interessante und abwechslungsreiche Ausbildung, Ausbildungsvergütung nach dem Tarifvertrag für Auszubildende des öffentlichen Dienstes (TVAöD) i. H. v. zzt. bis zu 1.368,26 € (brutto) monatlich, Jahressonderzahlung, jährlicher Lernmittelzuschuss sowie vermögenswirksame Leistungen.

Eine Schwerbehinderung/Gleichstellung teilen Sie bitte zur Wahrung Ihrer Interessen bereits in der Bewerbung mit bzw. dokumentieren diese.

Interesse? Dann freuen wir uns auf ein Bewerbungsschreiben, aus dem wir bereits etwas über Ihre Person erfahren möchten, einen Lebenslauf und ihr letztes Schul- bzw. Abschlusszeugnis bitte bis zum **20.10.2026** per Mail an bewerbung@hohenhameln.de oder per Post an Gemeinde Hohenhameln, Marktstr. 13, 31249 Hohenhameln. Telefonische Auskünfte erteilt gern: Frau Rogge unter 05128/401-52.

HOLLE
Gemeinde der Schlösser & Burgen

Dein Job. Deine Gemeinde. Deine Zukunft.

**Wir suchen
einen IT-Administrator (m/w/d)
in Vollzeit**

Weitere Informationen zu der Stellenausschreibung erhalten Sie über den QR-Code oder unter www.holle.de/stellenangebote


**Gerechtigkeit
ist deine Stärke?**


Setz' sie ein. Als
**Justizfachwirt/-in (m/w/d) oder
Dipl. Rechtspfleger/-in (FH) (m/w/d)**
bei der Justiz Niedersachsen!

In den Amts- und Landgerichten des Oberlandesgerichtsbezirks Celle sind wir immer auf der Suche nach Organisationstalente, die ihren Aufgaben mit Entschlossenheit nachgehen.

Wir bieten Dir:

- ein gutes Gehalt bereits während der Ausbildung und des dualen Studiums
- sehr gute Übernahmechancen
- langfristige Sicherheit und Perspektive
- einen abwechslungsreichen Berufsalltag in einem starken Team
- die Möglichkeit, Recht und Gerechtigkeit Wirklichkeit werden zu lassen

Klingt spannend? Dann bewirb Dich bis zum **31.01.2027** für die Ausbildung oder das duale Studium bei dem Oberlandesgericht Celle! Alle Informationen findest Du auf stark-fuer-gerechtigkeit.de



Am 9. Oktober im Eastside Café Hildesheim:

**Infoabend zur Gründung
eines GRIZZLYS-Fanclubs**

Hildesheim. Die GRIZZLYS-family soll weiter wachsen: Bei den Fans der Helios GRIZZLYS Giesen gibt es die Idee, einen offiziellen Fanclub zu gründen. Wie dieser aussehen könnte, welche gemeinsamen Aktivitäten geplant werden könnten und vor allem, wer sich aktiv einbringen möchte, soll bei einem ersten Infoabend gemeinsam besprochen werden.

Dazu sind alle interessierten GRIZZLYS-Fans am Freitag, 9. Oktober, um 18 Uhr in das Eastside Café & Bistro Hildesheim (Galgenbergblick 2-4) eingeladen.

An diesem Abend wird die Idee eines offiziellen Fanclubs vorgestellt. Gleichzeitig soll ausreichend Raum für Wünsche, Anregungen und eigene Ideen der Fans sein.

Gesucht werden dabei nicht nur Fans, die einem möglichen Fanclub beitreten möchten, sondern auch Menschen, die Lust haben, sich bei der Organisation und Gestaltung einzubringen.

Ob gemeinsame Aktionen, Fahrten zu Auswärtsspielen oder andere Aktivitäten rund um die GRIZZLYS – vieles ist denkbar und soll gemeinsam entwickelt werden.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Wer Interesse hat, kann einfach vorbeikommen und sich informieren, Ideen einbringen und andere GRIZZLYS-Fans kennenlernen.

Die GRIZZLYSfamily lebt von der Begeisterung ihrer Fans – und vielleicht entsteht an diesem Abend der Grundstein für eine neue, starke Fan-Gemeinschaft.

Vanessa Persson

Aus der Geschäftswelt ...

Projekte in der Region unterstützen:

**Sparkasse führt nächste
Verdopplungsaktion durch**

Hildesheim/Goslar/Peine. Die Sparkasse Hildesheim Goslar Peine führt wieder eine ihrer beliebten Verdopplungsaktionen durch. **Die Aktion auf der Förder- und Spendenplattform www.heimatherzen.de startet am 8. Oktober um 10 Uhr.**

Gemeinnützige Vereine in der Region können damit Spenden für ihre Projekte sammeln. Mit der Aktion will die Sparkasse Privatleute dazu motivieren, mit einer Spende Projekte in der Region zu unterstützen. Um einen Anreiz zu schaffen, verdoppelt die Sparkasse im Aktionszeitraum eingehende private Spenden zwischen 5 und 100 Euro. Von jeder Spenderin bzw. jedem Spender wird eine Spende je

Projekt berücksichtigt.

Spendet im Aktionszeitraum jemand 100 Euro auf der Plattform, packt die Sparkasse den gleichen Betrag mit drauf. Somit bekommt der Verein 200 Euro. „Wir möchten die tolle Arbeit der Vereine in der Region unterstützen – getreu unserem Motto: Weil's um mehr als Geld geht“, betonen Janet Hurst-Dittrich und Jens Becker, die bei der Sparkasse Hildesheim Goslar Peine für Projektförderungen zuständig sind.

Die Aktion beginnt um 10 Uhr und endet, sobald das **Budget von 25.000 Euro** erreicht ist. Während der Aktion läuft eine Anzeige, die das noch verfügbare Aktionsbudget angibt.

Jens Becker

Mitarbeiter gesucht?

Für Stellenausschreibungen einfach
05123 40627-0 wählen.

GLEITZ


**Abteilungsleitung
(m/w/d)**

Leitung mit Weitblick – für moderne
Kanalbauprojekte und ein starkes Team

Stadtentwässerung Hildesheim AöR
bewerbung@sehi-hildesheim.de
www.sehi-hildesheim.de
05121 7458-801



Als Landwirtschaftlicher Berufsverband vertreten wir die Interessen von rd. 2.000 Mitgliedern im Hildesheimer Land. In Hildesheim betreuen wir in Zusammenarbeit mit weiteren berufsständischen Beratungseinrichtungen unsere Mitglieder auch bei der Buchführung und sind steuerberatend tätig.

Für unsere Geschäftsstelle in Hildesheim, Fachbereich Buchführung und Steuern, suchen wir eine(n) weitere(n)

Steuerberater/in (m/w/d)

mit Interesse an gesellschaftsrechtlichen Fragestellungen. Kenntnisse im landwirtschaftlichen Steuerrecht werden nicht vorausgesetzt.

Bewerbungen (Ansreiben und Lebenslauf als pdf) bitte an Herrn Conrad (Geschäftsführer) unter bewerbung@landvolk-hildesheim.de Telefon (0 51 21) 70 67 11

Landvolk Hildesheim Kreisbauernverband e.V.
www.landvolk-hildesheim.de

**ALLES IM
KASTEN**

Jetzt in den
Job starten!
Ab 13 Jahren
möglich.


**Austräger (m/w/d)
für Teilgebiet
Borsum gesucht**

Einfach im Vertrieb melden:

☎ 05123 / 40627-24 oder
05123 / 40627-25

@ vertrieb@gleitz-online.de
www.gleitz-online.de

GLEITZ
Ihr Verlag für die Region

www.gleitz-online.de

Alfred und Anneliese Hübner feierten nach 70 Jahren Eheglück ihre Gnadenhochzeit:

Aus Theater-Liebespaar wurde Wirklichkeit

Asel. Als im Jahr 1948 vom Bund der Vertriebenen (BdV) in Borsum eine Laienspielgruppe gegründet wurde, waren sie sofort mit dabei. Auf der Bühne im vollbesetzten Saal der ehemaligen Gaststätte Algermissen (heute Landgasthaus Willke) spielten sie ein Theater-Liebespaar. Theateraufführungen gab es zu der Zeit auch in Harsum, Machsum und Hönnersum, denn damals gab es ja noch kein Fernsehen. Doch die große Liebe zwischen Alfred und Anneliese Hübner aus Asel kam erst im Januar 1954 bei einem Schlesischen Wellwurstessen des BdV in Borsum zustande.

Das aber war alles nicht so einfach, denn er war katholisch und sie evangelisch. Auch ihre beiden Eltern sahen diese Gemeinsamkeit nicht gerade positiv. Das dumme Gerede im katholischen Dorf ärgerte ihn ungemein. So zog es den gelernten Zimmermann für ein halbes Jahr in die Schweiz. Danach fand er eine feste Anstellung in München, wo er bei seinem Cousin wohnte. Das junge Liebespaar aber blieb über Briefe ständig in Kontakt. Im Oktober 1954 machte sie sich mit dem Zug auf nach München, um ihn dort zu besuchen. Dort durfte sie bei ihm wohnen. Es wurde eine Busfahrt an den Walchsee unternommen und bei einem Abstecher ins Münchner Hofbräuhaus verlobten sie sich spontan. Im Januar 1955 kehrte Alfred wieder nach Borsum zurück. Als er als junger Zimmermann 1956 einen Dachstuhl im Brühl 44 in Hildesheim errichtete, fragte er den Hauswirt beim Richtfest so ganz nebenbei, ob im Haus schon alle Wohnungen vergeben seien. Der antwortete ihm, dass noch eine kleine Wohnung mit Küche und Bad frei sei. „Die nehme ich“, war seine Antwort, setzte sich auf das Fahrrad und radelte zu seiner Verlobten auf



Alfred und Anneliese Hübner blicken auf 70 glückliche Ehejahre.

der Marienburger Höhe, wo sie inzwischen mit Schwester und ihren Eltern wohnte. „Ich habe eine Wohnung, wollen wir heiraten“, war seine Frage. Mit Erfolg, denn am 25. August feierten Alfred und Anneliese Hübner nach 70 Ehejahren die Gnadenhochzeit. Nach der standesamtlichen Trauung war die kirchliche Hochzeit tags drauf in der Hildesheimer Heilig Kreuz Kirche.

Alfred Hübner wurde am 5. Juli 1933 in Paritz bei Görlitz (Niederschlesien) geboren. Er besuchte dort die Volksschule. Im Jahr 1945 folgte die Vertreibung und er siedelte sich mit seiner Mutter und Bruder Paul in Borsum an. Dort erlernte er als Fünfzehnjähriger bei der Zimmerei von Heinrich Fußmann den Beruf als Zimmermann, denn das Arbeiten mit Holz war schon als Kind sein großer Traum. Von 1957 bis zur Pensionierung im Jahr 1996 war er als Lagerverwalter im Hildesheimer Getränkeunternehmen Coca Cola tätig. Der Chef hatte ihn damals abgeworben, denn seine Frau Anneliese arbeitete als Buchhalterin im Büro. Besonders harmonische Töne waren für ihn immer eine wichtige Lebensgrundlage.

Im Jahr 1955 trat er dem neuge-

gründeten Musikverein Borsum bei. Zur wöchentlichen Probe radelte er regelmäßig mit dem Drahtesel von Hildesheim nach Borsum. So war es auch kein Wunder, dass die Blasmusiker bei ihrem ersten öffentlichen Auftritt zu ihrer Hochzeit in Hildesheim aufspielten. Auch im Musikverein Himmelstür spielte er mit seinem Tenorhorn mit. Nach dem Bau des Eigenheimes 1969 in der Aseler Marienstraße 45 war er bis zum Jahr 2010 im Aseler Musikverein aktiv. Dort ist er heute noch förderndes Mitglied. Bis vor wenigen Jahren organisierte er regelmäßige Heimattreffen der Naumburger. Viele Jahre war er auch im Vorstand der katholischen Kirchengemeinde in Asel und über 20 Jahre als Mühlenwart der historischen Paltrockmühle im Aseler Mühlenvereins aktiv. Beim Bau des Pfarrheimes, der Friedhofkapelle und der Grillhütte legte er ehrenamtlich mit Hand an. Heute ist Hübner noch so fit, dass er mit dem Elektroroller regelmäßig Fahrten zum Einkaufen nach Harsum unternimmt.

Anneliese Hübner, geborene



Nach der Hochzeit 1956 vor der Hildesheimer Heilig Kreuz Kirche.

Henkel, wurde am 24. Oktober 1934 in Döbbernitz/Kreis Westernberg in Ostbrandenburg geboren. Dort besuchte sie die Volksschule, bevor sie mit ihrer Mutter im Jahr 1946 dort vertrieben wurde und nach Borsum zog. Sie besuchte dann die Handelsschule in Hildesheim. Im Jahr 1950 stieß ihr Vater nach der Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft zur Familie nach Borsum. Seit Jahren ist sie Mitglied im katholischen Frauenbund Asel, obwohl sie evangelisch ist. Viele Jahre war sie in der Damen-Gymnastikgruppe des MTV Asel aktiv, wo sie immer noch Mitglied ist. Bis heute halten beide zusammen wie Pech und Schwefel, sagt Tochter Christina, die mit ihrer eigenen Familie seit 1994 im gleichen Haus wohnt und sich um die Eltern kümmert. „Jeden Abend schauen die beiden Fernsehen und halten dabei liebevoll Händchen“, sagt die Tochter. Auch werden jeden Sonntag gemeinsam Gottesdienste im Fernsehen verfolgt. Einmal der katholische und der evangelische im Wechsel. Auch ist er in der WhatsApp-Gruppe der Familie mit dabei. Über Ostern musste er spontan mal ins Krankenhaus. Von dort habe er geschrieben: „Bitte grüßt die Mama, denn ich liebe und vermisste sie sehr“.

„Im Haus sei immer Bewegung gewesen, denn die beiden hätten mit Familienangehörigen aus ganz Deutschland oder Freunden unheimlich gerne gefeiert“, so Tochter Susanne. Sie erinnert sich noch an die vielen schönen Urlaube mit den Eltern an der Ostsee oder in den Bergen. Beim Gespräch mit der Harsumer Rundschau strahlten sich die beiden an. „Sie hat nie Schminke gebraucht, denn ihre Wangen waren immer so schön rot wie Rosen“, schwärmt er und streichelt dabei ihre Hand. Dann stimmt er spontan das Lied „Wie herrlich ist die Jugendzeit“ an. Gefeuert wurde mit der Familie im kleinen Kreis. Neben dem Sohn und den zwei Töchtern waren auch die vier Enkel und die neunjährige Urenkelin mit dabei.

Am Sonntag zuvor besuchten sie noch einen Segensgottesdienst in der Hönnersumer Kirche mit Diakon Alexander Krage. Das Motto dort lautet: „Wo Liebe ist, ist der Sinn des Lebens erfüllt“.

Text und Fotos:
Hans-Theo Wiechens

Schlosserei - Metallbau

VESPERMANN

seit 1857

Inh. Andreas Beike

- Gitter und Zäune
- Treppengeländer
- Türen und Tore
- Vordächer
- Balkonanlagen
- Instandsetzungen
- Konstruktionen in Stahl und Edelstahl
- Briefkastenanlagen
- Garagentore als Sektionaland Schwingtore
- Schließ- und Sicherheitstechnik

Industriestraße 7, 31180 Giesen / Emmerke • Tel. (0 51 21) 5 61 31
www.metallbau-vespermann.de

Natursteinwelt

Bädje

Grabmale • Treppen • Küchenarbeitsplatten
Fensterbänke • Fußböden • Natursteinbäder

Kesselstraße 1 · Bierbergen
Tel. (0 51 28) 52 11

Beton- & Natursteinwerk

EP-Fütterer

Electronic Partner Meisterbetrieb für Elektrogeräte- u. Gebäudetechnik

Unsere Serviceleistungen:

- Elektrohaushaltsgeräte
- SAT- und TV-Anlagen
- Fachberatung, Ausstellung, Kundendienst

31134 Hildesheim · Bahnhofsallee 12
Telefon (0 51 21) 1 24 02 · www.ep-fuetterer.de

Service macht den Unterschied

Lieferservice:
Bestellung unter 05121 7413174

Memo
Pizza *Pasta*
Und vieles mehr.

Wir kochen für Sie mit viel Liebe und den besten Zutaten

- *Immer frisch * Bevorzugt BIO-Produkte
- *Pizzamehl: Original aus Italien
- Besondere Wünsche erfüllen wir gern!

Unsere Öffnungszeiten:
Mo., Do., Fr. 17.00 – 22.00 Uhr
Sa. + So. 12.00 – 22.00 Uhr

Unsere Speisekarte finden Sie unter: www.memo-hildesheim.de

Besuchen Sie uns auch auf



Schon beim Theaterstück 1948 spielten sie auf der Bühne ein Liebespaar.



HÖRGERÄTE UNVERBINDLICH PROBETRAGEN

NIEMAND SIEHT, WIE GUT SIE HÖREN!

Freuen Sie sich auf ein neues Hörerlebnis! Mit unseren Mini-Hörsystemen können Sie Gespräche wieder klarer verstehen – und das nahezu unsichtbar.

UNSERE VERSPRECHEN FÜR IHREN TERMIN BEI UNS:

- ✓ Professioneller Hörtest im Meisterbetrieb
- ✓ Persönliche und kompetente Beratung im Fachgeschäft
- ✓ Hörsysteme unverbindlich und ohne Zeitdruck probetragen

ZINGEL-OPTIC
AUGENOPTIK & HÖRAKUSTIK

Hildesheim | Zingel 29 | 05121 39097

Elze | Hauptstraße 63 | 05068 2375

www.zingel-optic.de

Werden Sie Testhörer!

Jetzt anmelden und Mini-Hörgeräte bis zu 45 Tage kostenlos probetragen.

Jetzt Termin vereinbaren!



In Hildesheim und Elze.
Jetzt Wunschtermin vereinbaren!



1KOMMA5°



IMMER DIE GÜNSTIGSTE ENERGIE – DANK WIND, SONNE UND HEARTBEAT AI

Mit unseren intelligenten Energieprodukten:



Solaranlage



Wärmepumpe



Stromspeicher



Klimaanlage



Wallbox



Heartbeat AI

Beratung, Planung, Installation und Wartung –
alles aus einer Hand vom führenden Meisterbetrieb
aus deiner Region.

1KOMMA5° Braunschweig



Hansestraße 76
38112 Braunschweig
Tel. 0531 12939713

1KOMMA5° Hildesheim



Daimlerring 6
31135 Hildesheim
Tel. 05121 280580

Jetzt
unverbindliches
Angebot
einholen!

Aus der Geschäftswelt ...

Saisonauftritt im Showroom:

Team 48 zu Gast bei 1KOMMA5° Hildesheim

Hildesheim. Wo sonst Kundengespräche stattfinden und moderne Wärmepumpen präsentiert werden, herrschte an diesem Tag geschäftiges Treiben: Ein buntes Publikum aus Sportlerinnen, Eltern, Sponsoren und Unterstützern füllte die Räumlichkeiten. Im Mittelpunkt standen die erste und zweite Damenmannschaft im Volleyball des MTV 1848, bekannt unter dem einprägsamen Namen „Team 48“.

Mit einem starken 3. Platz in der Tabelle konnte die Mannschaft die letzte Spielzeit in der 2. Bundesliga abschließen. Für Trainer Matthias Keller ist das Ziel für die neue Saison deshalb, mindestens im oberen Drittel der Rangliste zu landen. Allerdings stehen für ihn nicht unbedingt die Ergebnisse an erster Stelle; vielmehr kommt es ihm auf die Mannschaft und ein stimmiges Umfeld an. Vor allem möchte der Braunschweiger junge Spielerinnen aus der Region fördern und in die Mannschaft integrieren. Dieses Konzept scheint bisher aufzugehen, denn die Mannschaft trat an diesem Tag als Einheit auf und präsentierte sich den anwesenden Gästen fröhlich und gut gelaunt.

Zudem ist dem Trainer die Jugendförderung ein wichtiges Anliegen. Nach seiner Aussage wurde diese in den Regionen Hildesheim, Braunschweig, Hannover und Göttingen bislang eher stiefmütterlich behandelt. Hierbei trifft er auch bei den beiden Geschäftsführern Thomas Bremer und Marcell Stahl von 1KOMMA5° Hildes-



heim auf offene Ohren, denn das Thema Jugendförderung hat für das Unternehmen auch intern einen hohen Stellenwert: Mit rund 130 Beschäftigten am Standort Hildesheim investiert 1KOMMA5° stark in die eigene kaufmännische und gewerbliche Ausbildung. Zudem erhalten Jugendliche über Zukunftstage und Praktika Gelegenheit, den Betrieb näher kennenzulernen.

Außerdem ist es den Geschäftsführern ein Anliegen, finanziell nicht so stark aufgestellte Sportarten und den Jugendsport zu unterstützen. „Insbesondere Damsportarten und der Jugendsport haben es oft schwer, Mittel einzuwerben“, führte Marcell Stahl aus. „Deshalb unterstützen wir da, wo Vereine und Verbände auf Gelder angewiesen sind und es notwendig ist“, ergänzte Tho-

mas Bremer. Wichtig ist den beiden, dass dabei die Sponsorgelder insbesondere Vereinen in der direkten Umgebung des Unternehmens zugutekommen. „Unsere Mitarbeitenden und ihre Familien sind schließlich in der Region ansässig und vielfach selbst in Vereinen engagiert“, erklärte Marcell Stahl.

Derweil führten vor dem Publikum Co-Trainer Harald Thiele und der Vereinsvorsitzende Jan-Peter Linde weiter durchs Programm. Beide betonten, dass sich der sportliche Erfolg aus verschiedenen Bausteinen zusammensetzt. Neben den Spielerinnen zählten sie Teamgeist, unterstützende Eltern, Fans, engagierte Ehrenamtliche und Sponsoren auf. Diese bildeten das große Ganze, was letztendlich eine Saison und deren Erfolg

ausmacht.

„Im Team zu spielen ist etwas ganz Wichtiges – auch für die Gesellschaft“, formulierte der 1. Vorsitzende Linde treffend und mehrdeutig. Dem konnte sich auch Trainer Matthias Keller gut anschließen: „Mit Leidenschaft bei der Mannschaft, im Training und im Spiel dabei sein. Das ist mit das Wichtigste. Da ist die Liga, in der wir spielen, egal.“

Ein Höhepunkt des Programms war die anschließende Vorstellung des Kaders, bei der die Spielerinnen dem Co-Trainer und dem Vorsitzenden Rede und Antwort standen. Seit mittlerweile vielen Jahren im Team dabei ist Magdalena Dudek. Gefragt nach ihrer Motivation, sagte sie: „Volleyball ist mittlerweile ein so großer Teil meines Lebens, dass ich irgendwie gar nicht aufhören kann. Es ist wie eine Sucht. Die Mischung aus Sport, Gemeinschaft im Team und die Stimmung der Fans in der Halle macht es aus.“

Nach dem offiziellen Teil ließen die Gäste den Abend gemütlich ausklingen. Bei Currywurst, Pöfertes und kühlen Getränken gab es reichlich Gelegenheit, ganz ungezwungen mit den Spielerinnen ins Gespräch zu kommen. Wer nähere Infos über Team 48 oder 1KOMMA5° Hildesheim sucht, wird auf den Internetseiten www.team48volleyball.de und www.1k5-hildesheim.de fündig.

Text und Fotos: Axel Steiner



Rat & Hilfe – Apple® – Smart Home

macademy®

Der Apfelladen

Holztorstraße 59
31157 Sarstedt
0 50 66 - 90 39 444
www.der-apfelladen.de

Ab 1.449 €
Jetzt vorbestellen!

NEU: iPhone 18 Pro

SarstedterOnline
Heute bestellt, heute geliefert

Sperling Holzbau
GmbH & Co. KG

HOLZBAU
DEUTSCHLAND
FACHBETRIEB

FACHBETRIEB
DÄMMTECHNIK, HOLZBAU,
AUSBAU & WIEDERHERSTELLUNG

Tel.: 053 45 - 49 287
Fax: 053 45 - 49 32 51
Mobil: 0171 - 26 37 602
info@sperlingholzbau.de

Obere Dorfstraße 4
38271 Baddeckenstedt
www.sperlingholzbau.de

- ✓ energetische Sanierung
- ✓ Einblasdämmung
- ✓ Holzhäuser
- ✓ Carports/Garagen
- ✓ Dachstühle
- ✓ Terrassenüberdachungen
- ✓ Vordächer/Gauben
- ✓ An- und Umbauten
- ✓ Fassadengestaltung
- ✓ Fachwerksanierung
- ✓ Planung/Bauantrag
- ✓ Balkone und Wintergärten
- ✓ Innenausbau
- ✓ Holzterrassen/Zäune
- ✓ Dachdeckerarbeiten

Czaikowski

Ihr erfahrener Steinmetz für Hildesheim und das Umland
Große Grabmalausstellung, individuelle Beratung

31188 Holle, Bahnhofstr. 11, Tel. 05062 528, Fax 05062 1007
www.Steinmetz-czaikowski.de mail: czaikowski-gmbh@t-online.de

VitaVerde JOHANNITER

Wenn das eigene Zuhause zu aufwendig wird...
...aber ein Pflegeheim noch nicht infrage kommt,
gibt es eine passende Lösung:

VitaVerde Service-Wohnen
auf dem Bernwardshof in
Hildesheim-Himmelstür

- ✓ Selbstständig wohnen im Alter
- ✓ Unterstützung bei Bedarf
- ✓ Sicherheit im Alltag
- ✓ Entlastung für Angehörige

In Zusammenarbeit
mit den Johannitern
– für zusätzliche Sicherheit
und verlässliche
Ansprechpartner vor Ort.

**Gemeinschaft ganz ohne
Verpflichtung**
– Schöne Gemeinschaftsflächen
laden zu Begegnung und
Austausch ein.

Die Vermietung hat begonnen.
Jetzt informieren und Wohnung
sichern.

☎ 0511 – 529 51118
✉ kontakt@vitaverde-seniorenwohnen.de
🌐 www.vitaverde-seniorenwohnen.de
📍 Silberfinderstr. 16

Weitere Informationen finden Sie unter: www.vitaverde-seniorenwohnen.de

BringFood
TASTE THE DIFFERENCE

EINFACH LECKER!

Jetzt wirds heiß!

Sichere dir **5 EURO RABATT**
ab einem Bestellwert von 30 Euro.

Laden im App Store

JETZT BEI Google Play

Hol dir die **BringFood-App** oder bestelle über unsere Website und sichere dir Rabatte und profitiere von wechselnden Angeboten.

LIEFERZEITEN
Mo. Ruhetag, Di. bis So. 16–22 Uhr
An Feiertagen können die Öffnungszeiten variieren.

COUPON
5 EURO RABATT
Gültig bis 31.12.2026

*Rabatt nur möglich bei Bestellung per Tel. oder BringFood-App und original Anzeige.

Matthiasstraße 2
31177 Huddesum

www.bringfood-hildesheim.de
QR-Code scannen und bestellen!

05127 9022909 oder
Mobil 0151 64064460

Bar oder electronic cash

vhs Volkshochschule Hildesheim
Bildung öffnet Türen

Hier Tickets buchen!

Lesung mit der Autorin Katrin Seyfert aus ihrem Buch „Lückenleben“

„Mein Mann, der Alzheimer, die Konventionen und ich“

Vom Umgang mit einem unheilbaren Kranken in der Familie und den Erwartungen von außen, die das Leid noch schlimmer machen.

Die Lesereihe „Mut“ in der vhs, moderiert und initiiert von Michael Harms geht in die fünfte Runde.

Ein Abend mit der Autorin Katrin Seyfert und ihrem Buch „Lückenleben“

Montag, 02.11.2026
18:30 Uhr - 11,- €
Kursnummer: C34744M
Riedel-Saal,
vhs Hildesheim
Einlass: 18:00 Uhr

Die Veranstaltung wird unterstützt von:

GLEITZ
A. Althaus
ameis
safespaceforchange.de

Volkshochschule Hildesheim gGmbH
Verantwortlich im Sinne des NfHesG: Volkshochschule Hildesheim gGmbH, vertreten durch die Geschäftsführerin Melanie Rudolph, Pfaffenstieg 4-5, 31134 Hildesheim.
Tel.: 05121 9361-0 - www.vhs-hildesheim.de

Die Autorin Katrin Seyfert liest am 2. November in der vhs Hildesheim aus ihrem Buch:

„Lückenleben – Mein Mann, der Alzheimer, die Konventionen und ich“

Hildesheim. Die Lesereihe „Mut“ der vhs Hildesheim geht in die fünfte Runde. Nach dem Besuch des ehemaligen TV-Moderators, heutigen Notfallsanitäters und Buchautors Tobi Schlegl Ende März, der auf großes Interesse stieß, ist am Montag, 2. November 2026, um 18.30 Uhr Katrin Seyfert zu Gast. Die Hamburger Autorin liest aus ihrem Buch „Lückenleben“, in dem sie offen und schonungslos vom Leben mit der Alzheimer-Erkrankung ihres Mannes erzählt.

Eine Geschichte, die mitten ins Leben führt

Fünf Jahre lang begleitete Katrin Seyfert ihren Mann durch seine Erkrankung. Anfang 50 war er, als er die Diagnose erhielt – Arzt und Vater von fünf Kindern. Mit der Krankheit veränderte sich das Leben der gesamten Familie. Seyfert organisierte den Alltag, kümmerte sich um die Finanzen und den Pflegedienst und übernahm schließlich auch die Organisation der Beerdigung.

Wenn der Partner langsam verschwindet

Besonders eindringlich beschreibt sie, wie ihr Mann nach und nach seine Sprache und damit auch einen Teil seiner Identität verliert. Gleichzeitig musste sie sich selbst in einer neuen Rolle zurechtfinden: zunächst als pflegende Ehefrau, später als Witwe.

Dabei geht es in „Lückenleben“ nicht nur um Alzheimer und Pflege. Seyfert setzt sich auch



Die Hamburger Autorin Katrin Seyfert berichtet am 2. November in der vhs Hildesheim vom Umgang mit der Alzheimer-Erkrankung ihres Mannes und den Erwartungen von außen, die das Leid noch schlimmer machen.
Foto: Marianne Moosher

mit den Erwartungen auseinander, die von außen an Angehörige gestellt werden – mit Konventionen, Tabus und der Vorstellung, wie man sich als pflegende Ehefrau oder als Witwe zu verhalten hat.

Offen, ehrlich und ohne Beschönigung

Das Leben schlug zu, mit ihren Texten schlägt sie zurück – gegen Konventionen, gegen Tabus und gegen die Selbstverleugnung. Gerade diese schonungslose Offenheit macht Seyferts Buch zu einer persönlichen und zugleich gesellschaftlich relevanten Auseinandersetzung mit Demenz, Krankheit, Familie und Verlust.

Michael Harms, Initiator und Moderator der Lesereihe „Mut“,

hat selbst erfahren, welche Auswirkungen die Demenz eines nahen Familienmitglieds auf das Leben einer Familie haben kann. Für ihn war deshalb schnell klar, dass Katrin Seyfert mit ihrem Buch und ihrer persönlichen Geschichte wichtige Impulse geben kann.

Lesung und persönliches Gespräch

Im Anschluss an die Lesung führt Michael Harms ein persönliches Gespräch mit Katrin Seyfert. Dabei sollen neben der individuellen Geschichte auch psychologische, familiendynamische und gesellschaftliche Aspekte beleuchtet werden. Harms begleitet als Heilpraktiker für Psychotherapie und Coach Men-

schen in schwierigen Lebenssituationen.

Auch das Publikum ist eingeladen, Fragen zu stellen und sich am Gespräch zu beteiligen. Zum Abschluss signiert Katrin Seyfert ihre Bücher.

Die Veranstaltung findet am Montag, 2. November 2026, um 18.30 Uhr in der vhs Hildesheim statt.

Tickets und weitere Informationen gibt es unter www.vhs-hildesheim.de sowie telefonisch unter 05121 9361-0.

Unterstützt wird die Veranstaltung von der Alzheimer Gesellschaft Hildesheim, ameis Buchecke, safespaceforchange.de Michael Harms und dem Gleitz Verlag.

vhs/ok



Das Buch „Lückenleben – Mein Mann, der Alzheimer, die Konventionen und ich“ von Katrin Seyfert ist 2024 bei der Deutschen Verlags-Anstalt (DVA) in München erschienen.

KREBA BAU

WIR BAUEN IHNEN IHR WUNSCH-HAUS:

Individuell geplant mit ausdrucksstarker Architektur.
Höchste Ansprüche an Haustechnik und Energieausnutzung.

info@kreba.de · Helterser Str. 2 · Nettlingen · Tel: 05123/28247

avacon

Energie. Immer. Überall.

avacon.de

GLEITZ

www.gleitz-online.de

info@daslebenswerk.de · www.daslebenswerk.de

das Lebens WERK

Buddes Hof
Ihr Senioren- und Pflegezentrum

- Kompetente Pflege und Betreuung in familiärer Atmosphäre
- Hohes Maß an persönlichem Service
- Vollstationäre Pflege
- Urlaubsbetreuung, Kurzzeitpflege
- Hauseigene Küche
- Lichtdurchflutete, hochwertig ausgestattete Appartements
- Bezaubernde Gartenanlage

Sonnenkamp
IHR SENIEN- & PFLEGEZENTRUM
LEBEN - WOHNEN - WOHLFÜHLEN

- Urlaubsbetreuung, Kurzzeit- und Vollstationäre Pflege
- Umfassende persönl. und telef. Beratung
- Betreuung demenziell Erkrankter
- Parkanlage mit Sonnenterrasse
- Hauseigene Küche und hauseigener Friseur
- Modernes, öffentliches Café
- Wellnessbad

Ambulante Pflege
ZUHAUSE RUNDUM VERSORGT

- Professionelle Pflege und Betreuung nach Krankenhausaufenthalt
- Individuelle Grund- u. Behandlungspflege
- Hauswirtschaftl. Hilfe und Versorgung
- Bezugspflege durch zuverlässiges Stammpersonal
- Pflegeberatung und Hilfe bei formellen Angelegenheiten
- Partner aller Kranken- u. Pflegekassen

Osterstraße 33 · 31134 Hildesheim
Tel: 05121 - 13 37 83

Bockmühlenstraße 6 · 31185 Söhlde
Tel: 05129 - 97 15-0

Am Sonnenkamp 79-81 · 31157 Sarstedt
Tel: 05066 - 9 04 89-0

Naturschutzverein Borsumer Kaspel im OVH:

Vom Mammut zum Biber – eine Zeitreise auf zwei Rädern

Borsum. Was haben Mammuts, Baumfalken und Biber gemeinsam? Sie alle gehören zur Geschichte unserer Börde – und waren bei einer Radtour des Naturschutzvereins Borsumer Kaspel am 23. August die heimlichen Hauptdarsteller.

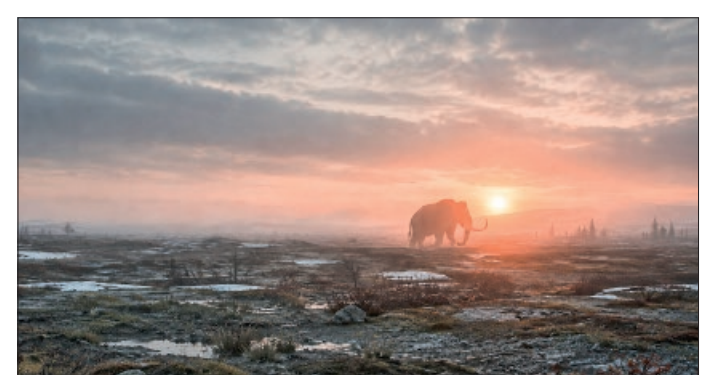
Rund 32 Kilometer waren die Teilnehmer unterwegs und entdeckten dabei ihre vertraute Landschaft mit ganz neuen Au-

gen.

Zwischen Achtum und Dinklar ließ Winfried Kauer vor dem geistigen Auge der Radler Mammuts und Wollnashörner durch die Börde ziehen. Vor rund 10.000 Jahren prägten Kälte, Trockenheit und eine karge Tundrenlandschaft die Gegend. Der Wind trug feines Gesteinsmehl heran – der Löss, aus dem sich später unsere besonders fruchtbaren Bördeböden entwickelten.

Doch auch heute hat die Börde mehr zu bieten, als es auf den ersten Blick scheint. Werner Hornmann zeigte den Teilnehmern die Vogelwelt der offenen Feldflur. Baumfalken, Turmfalken und Rotmilane ließen sich unter anderem beobachten.

Am Bruchgraben ging die Reise weiter durch die jüngere Landschaftsgeschichte: von Feuchtwiesen und Sümpfen über die Entwässerung der landwirtschaftlichen Flächen bis hin zu den heutigen Bemühungen, dem Gewässer wieder mehr Raum



und Natürlichkeit zu geben.

Und dann zeigte sich, wie Natur ganz ohne menschlichen Planer Landschaft verändern kann: Bei Oedelum stießen die Radler auf die Spuren des Bibers. Mit seinen Dämmen, gefällten Bäumen und aufgestauten Wasserläufen gestaltet er den Bruchgraben nach seinen eigenen Vorstellungen – und schafft dabei Lebensräume für viele andere Tiere und Pflanzen.

So wurde aus einer Fahrradtour durch die Börde eine Reise

durch mehrere Jahrtausende Landschaftsgeschichte. Und beim abschließenden Besuch des 35-jährigen Jubiläums der Bruchgrabenbrücke konnten die Teilnehmer feststellen: Nach 32 Kilometern bei frischem Wind schmeckt ein gemeinsames Getränk besonders gut.

Vielleicht gibt es bei der nächsten Radtour des Naturschutzvereins wieder etwas zu entdecken, das direkt vor unserer Haustür liegt – man muss nur mitfahren.

Winfried Kauer

RAUM AUSSTATTUNG SCHÄR

Inh. Christoph Schär
Bahnhofstraße 16, 31180 Emmerke
Tel. 05121 62490
E-Mail: schaer-raumausstattung@arcor.de
www.schaer-raumausstattung.de

- Polstermöbelwerkstatt
- Gardinenanfertigung
- Gardinenreinigung
- Verlegung von Fußböden

- Insektenschutz
- Jalousien, Rollos
- Plissee-Anlagen
- Markisen

Helios GRIZZLYS Giesen erwarten vom 16. bis 18. Oktober 2026 die deutsche Volleyball-Elite:

10 x 2 Tickets für den Ligacup in der Sparkassen-Arena zu gewinnen!

Hildesheim. Bevor die Volleyball-Bundesliga der Männer in die neue Saison startet, geht es in Hildesheim um den ersten Titel: Vom 16. bis 18. Oktober 2026 wird in der Sparkassen-Arena erneut der Ligacup ausgetragen. Die Helios GRIZZLYS Giesen sind dabei bereits zum fünften Mal Gastgeber des dreitägigen Turniers, bei dem die acht besten Teams der vergangenen Saison aufeinandertreffen.

Gleitz Verlag verlost Freikarten für den ersten Turniertag

Auch in diesem Jahr gibt es für unsere Leserinnen und Leser die Möglichkeit, live dabei zu sein: Der Gleitz Verlag verlost 10 x 2 Tageskarten für Freitag, den 16. Oktober 2026, in der Sparkassen-Arena. Wer gemeinsam mit einer Begleitperson kostenlos Volleyball auf höchstem Niveau erleben möchte, schickt bitte **bis zum 11. Oktober 2026** eine E-Mail mit Name und Kontaktdaten an:

gewinnspiel@gleitz-online.de

Unter allen Einsendungen werden die Gewinner ausgelost und am 12. Oktober per E-Mail benachrichtigt.

Für die Helios GRIZZLYS beginnt das Turnier am Freitag,



Beim Ligacup präsentieren sich die GRIZZLYS erstmals mit ihrem neuen Kader. Foto: Elisabeth Kloth

16. Oktober, um 19 Uhr mit dem Duell gegen die Barock Volleys MTV Ludwigsburg. Die erste Runde hält dabei gleich eine besondere Familiengeschichte bereit: Ludwigsburgs Cheftrainer Patrick Steuerwald ist der Bruder von GRIZZLYS-Coach Markus Steuerwald. Zudem trifft Giesens Topscorer Lars Migge auf seinen jüngeren Bruder Gregor, der zur neuen

Saison nach Ludwigsburg gewechselt ist.

Bereits um 11 Uhr wird der Ligacup mit der Partie SWD powervolleys Düren gegen SVG Lüneburg eröffnet. Um 13.30 Uhr folgt FT 1844 Freiburg gegen VfB Friedrichshafen, ehe um 16 Uhr der Titelverteidiger BERLIN RECYCLING Volleys gegen Energiequelle Netzhopers KW antritt.

Die Vorrunden- und Qualifikationsspiele finden am 16. und 17. Oktober statt, am Sonntag, 18. Oktober, stehen die Final- und Platzierungsspiele auf dem Programm. Alle Begegnungen werden in der Sparkassen-Arena Hildesheim, Pappelallee 1, ausgetragen. Tickets sind online erhältlich unter ticket.homeofgrizzlys.de.

Oliver Kroll

**Täglich von 08.00 – 17.30 Uhr
Samstag geschlossen**

- ✓ Kfz – Teilefachmarkt
- ✓ Kfz – Meisterwerkstatt für alle Fabrikate
- ✓ TÜV NORD Servicestation

Ein kleiner Gruß aus Sarstedt

AZ
Autobedarf

www.azautobedarf.de
Käthe-Paulus-Straße 10
31157 Sarstedt
☎ 05066 - 77 77

MALERBETRIEB
Gerstenberg

Inh. Dennis Fritz

Tapezier- und Streicharbeiten
Bodenbeläge
Lackierarbeiten
Fassaden Gestaltung
Sondertechniken
Festpreise

☎ 05121 605960 ☎ 0176 55415281
✉ malerbetrieb-gerstenberg-fritz@web.de
Solteich 2 | 31191 Algermissen

*Persönlich.
Handwerklich.
Individuell.*

FRIEDRISCHAK
RAUM AUSSTATTUNG

Heerstr. 2 · Algermissen
Tel. 05126-1821
WWW.FRIEDRISCHAK.DE

Sonnenschutz Insektenschutz Polsterarbeiten Dekoration Bodenbelag

NISSAN

ZURÜCK AUS DER ZUKUNFT.
Der neue Nissan LEAF. 100 % elektrisch.

Jetzt bei uns Probefahren!

Nissan LEAF Engage

52 kWh,
max. 130 kW (176 PS),
Elektro

- 451 km Reichweite nach WLTP
- Wärmepumpe
- Vehicle-to-load-ready
- Around view Monitor mit 8 Kameras
- ProPilot Assist

Ab **€ 189,-¹** pro Monat finanzieren.

Nissan LEAF Engage 52-kWh-Batterie 130 kW (176 PS), Elektrisch: Energieverbrauch kombiniert: 13,5 (kWh/100 km); CO₂-Emissionen kombiniert: 0 (g/km); CO₂-Klasse: A.

¹Nissan Angebotspreis: € 30.917,-, inkl. € 5.033,- Nissan Bonus auf die unverbindliche Preisempfehlung, zzgl. € 1.190,- Überführungskosten. Anzahlung € 6.000,-, Nettodarlehensbetrag € 24.917,-, Laufzeit 36 Monate (35 Monate à € 189,- und eine Schlussrate von € 19.593,-), eff. Jahreszins 1,99 %, Sollzinssatz gebunden 1,97 %, Gesamtbetrag inkl. Überführungskosten € 27.398,-, Gesamtbetrag inkl. Anzahlung und Überführungskosten € 33.398,-. Ein Angebotsbeispiel für Privatkunden von Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Nur gültig für Kaufverträge bis zum 30.09.26. Bonität vorausgesetzt. Anspruch auf die staatliche Förderung besteht nur bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen. Details zur staatlichen Förderung finden Sie unter <https://www.nissan.de/staatliche-e-auto-foerderung.html>. Abb. zeigt Sonderausstattung.



Autohaus Tschesche GmbH
Zum Walde 20, 31226 Peine-Rosenthal
Tel.: 05171-54 56 00
www.autohaus-tschesche.de

AUTOHAUS TSCHESCHE PEINE 1963

Keine Highlights mehr verpassen!

Folge uns auf Instagram und Facebook und erfahre die News als Erster.

Jetzt bei uns Probefahren!

Ab € 189,-¹ pro Monat finanzieren.

Nissan LEAF Engage 52-kWh-Batterie 130 kW (176 PS), Elektrisch: Energieverbrauch kombiniert: 13,5 (kWh/100 km); CO₂-Emissionen kombiniert: 0 (g/km); CO₂-Klasse: A.

¹Nissan Angebotspreis: € 30.917,-, inkl. € 5.033,- Nissan Bonus auf die unverbindliche Preisempfehlung, zzgl. € 1.190,- Überführungskosten. Anzahlung € 6.000,-, Nettodarlehensbetrag € 24.917,-, Laufzeit 36 Monate (35 Monate à € 189,- und eine Schlussrate von € 19.593,-), eff. Jahreszins 1,99 %, Sollzinssatz gebunden 1,97 %, Gesamtbetrag inkl. Überführungskosten € 27.398,-, Gesamtbetrag inkl. Anzahlung und Überführungskosten € 33.398,-. Ein Angebotsbeispiel für Privatkunden von Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Nur gültig für Kaufverträge bis zum 30.09.26. Bonität vorausgesetzt. Anspruch auf die staatliche Förderung besteht nur bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen. Details zur staatlichen Förderung finden Sie unter <https://www.nissan.de/staatliche-e-auto-foerderung.html>. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Autohaus Tschesche GmbH
Zum Walde 20, 31226 Peine-Rosenthal
Tel.: 05171-54 56 00
www.autohaus-tschesche.de

NISSAN

Auch DACIA-Neuwagen erhältlich.

DACIA

NISSAN

Nur noch 5 Fahrzeuge verfügbar!

Nissan Qashqai

1.3 DIG-T Mild-Hybrid 4x2 Xtronic, 116 kW (158 PS), Benzin

UVP: € 49.180,-

Unser Preis: € 32.990,-¹

Jetzt € 16.190,- sparen.*

Nissan Qashqai Tekna+ 1.3 DIG-T Mild-Hybrid 4x2 Xtronic, 116 kW (158 PS), Benzin: Energieverbrauch kombiniert: 6,4 (l/100 km); CO₂-Emissionen kombiniert: 144 (g/km); CO₂-Klasse: E.

¹Der Preis gilt für eine Tageszulassung.
* Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung (UVP) eines nicht zugelassenen Neufahrzeugs. Alle Angebote gelten nur solange der Vorrat reicht. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Autohaus Tschesche GmbH
Zum Walde 20, 31226 Peine-Rosenthal
Tel.: 05171-54 56 00
www.autohaus-tschesche.de

AUTOHAUS TSCHESCHE PEINE 1963

Gospelchor A-Kapella Ahrbergen:

Besondere Konzerte



Hasede/Machtsum. Unsere diesjährigen Konzerte in St. Nikolaus, Machtsum, und in St. Paulus, Hasede, waren für uns – den Gospelchor A-Kapella Ahrbergen – ein ganz besonderes berührendes musikalisches Erlebnis.

Und nicht nur für uns! Auch unsere Gäste in den beiden Kirchen zeigten durch ihr entspanntes Mienenspiel und mit ihrem stürmischen Beifall, wie viel Freude ihnen unsere Gospels und die Darbietung der neu ins Repertoire aufgenommenen Pop-Songs bereiteten. Wir verspürten bisweilen Gänsehaut...

Die von Christian Scharf, unserem Chorleiter, gründlich und motivierend angelegte Vorbereitung und die noch immer in unseren Gedanken weilende

gemeinsame Chorfreizeit haben zu starker Präsenz geführt und unseren Gesang schwungvoll erklingen lassen. Dazu sorgten auch die Untermalung durch Djembe und Cajon sowie die Bewegungselemente zu einigen unserer Lieder für Lebendigkeit.

Wir bedanken uns herzlich bei all unseren Zuhörerinnen und Zuhörern für ihren überwältigenden Applaus und die große Spendenbereitschaft!

Einen Teil der Kollekte geben wir als Unterstützung der guten Arbeit des Hildesheimer Frauenhauses sowie die des Micheal Hospizes, Hildesheim, weiter.

Die Begeisterung aus unseren Konzerten nehmen wir mit in unsere weiteren Proben und zum Erlernen neuer Stücke in den kommenden Wochen und Monaten.

So werden wir uns – sehr gerne in gesunden und friedvollen Zeiten – im nächsten Jahr wieder sehen und hören. Dann heißt es erneut: Musik berührt das Herz – alte und neuere Gospels und auch Pop-Songs, präsentiert vom Gospelchor A-Kapella Ahrbergen.

Marion Stelzner

Gewinner luden zu Gegrilltem und kühlen Getränken am Dorfgemeinschaftshaus ein:

Das Austragen der Schützenscheiben hat in Adlum eine lange Tradition



Gruppenfoto mit den Siegern: hinter der Schützenscheibe Sarah Wittur und Michel Hagemann (Jugendkette), Damenscheibe Angela Dölz, Bürgerscheibe Marion Wittur und Königscheibe Frank Müller

Adlum. Musikalisch vom Musikverein Borsum angeführt, brachten die Mitglieder des Adlumer Schützenvereins den Siegern in den verschiedenen Wettbewerben ihre gewonnene Schützenscheibe nach Haus, wo sie von den ihnen jeweils mit kühlen Getränken und Süßigkeiten für die Kinder empfangen wurden.

Zuerst erhielt Michel Hagemann die Jugendkette, der sich mit einem 33,5 Teiler gegen seinen Bruder Ole (100,5) durchsetzte. Dann ging es zu Ortsbürgermeister Frank Müller, der sich mit einem 97,8 T. vor Dirk Grimse (204,3) und Reinhold Bern-

hards (230,0) die Königscheibe gesichert hatte.

Der Bürgerkönigin Marion Wittur wurde die Trophäe von Ortsbürgermeister Frank Müller überreicht. Sie hatte sich mit einem 645,8 T. gegen Karl Hartmann (694,9) am Kleinkaliberstand durchgesetzt.

Die Schützenscheibe gewann Sarah Wittur mit einem 233,8 T. vor Jule Bernhards (241,5) und Nina Holze (304,7) und die Damenscheibe ging an Angela Dölz (3,2 T.) vor Nadine Müller (7,0) und Sarah Wittur (13,0).

Anschließend luden die Gewinner zu Gegrilltem und kühlen Getränken am Dorfgemein-



Unter den Klängen des Musikvereins Borsum wurden die Schützenscheiben zu den Gewinnern gebracht.

schaftshaus ein, wo sie noch lange vom Musikverein mit schmissigen Klängen unterhalten wurden. Hubert Kleeberg

Becker
Gebäudetechnik

Elektro – Sanitär – Heizung (Gas/Öl)
Sat-Anlagen – Hausgeräte Rep.
Hohenhameln-Rötsum
Tel. 0 51 28 / 9 56 07



Baustoff Brandes
Da bau ich drauf.

Inspiration
für Ihr
Zuhause!

Oberflächen, die begeistern!

Entdecken Sie neue Fliesentrends für Ihre Wohntäume – modern und vielseitig für jeden Stil.







Termin vereinbaren

www.baustoff-brandes.de

Peine
Dieselstr. 1, Tel. 05171/7009-0

Braunschweig
Petzvalstr. 39, Tel. 0531/214898-0

Burgdorf
Leineweberstraße 1, Tel. 05163/8843-0




**komödie
im dunkeln**

unterhaltung

Black Comedy von Peter Shaffer
Deutsch von Lüder Wortmann

ab 24. Oktober 26
Stadtheater Hildesheim

Tickets unter 05121 1693 1693
und bei bekannten VVK-Stellen

**theater für
niedersachsen.**

www.mein-theater.live

ORTHESEN

AKTIV MIT ARTHROSE- SCHMERZ

Lassen Sie sich jetzt
bei Ihrem Experten
vor Ort beraten!



CoxaTrain®



GenuTrain® OA

**Vereinbaren Sie jetzt telefonisch
Ihren Termin für eine Trageprobe!**

Brandes & Diesing OHG
Bördestr. 21
31135 Hildesheim
T 05121/17071330
www.brandes-diesing.de

**Brandes & Diesing**

**ARTHROSE-
WOCHE**

**09.11. – 13.11.
2026**

➔ BAUERFEIND.COM

ADAC
FLEIGE seit 1988
Daimlerring 61a, 31135 Hildesheim
Tel. 051 21-590 70

Reparaturen aller Art • Abschlepp- und Bergedienst
TÜV 2 x wöchentlich • Reifenservice/Einlagerung
Autovermietung

fleige-kfz@t-online.de

ADAC Mobilitätspartner

HAUSTECHNIK
GLEITZ MEISTERBETRIEB
HEIZUNG LÜFTUNG SANITÄR SOLAR

Marco Gleitz
Zankenburg 10
31174 Schellerten
Telefon (0 51 23) 4 09 05 50
Fax (0 51 23) 4 09 70 39
SHK-Gleitz@web.de

Malermmeister
SANDER

05128 40 992 90 · info@der-malermeister-sander.de
www.der-malermeister-sander.de

Pflegedienst Thoni GmbH
Alten- und Krankenpflege zu Hause

Grund- & Behandlungspflege
Verhinderungspflege
Sterbebegleitung
Beratungsgespräche

Büro
Am Mühlenkamp 11
31177 Harsum/Adlum
Telefon 0 51 23 / 40 88 11
Telefax 0 51 23 / 40 88 13

Wir freuen uns
auf Ihren Anruf.

- alle Kassen -

T Umweltdienste GmbH

Geschäftsführer: Hans-Jörg Thon
Porschestraße 17, 31135 Hildesheim
Telefon: 051 21 / 51 67 66
E-Mail: info@tumuldiendienste.de
www.tumuldiendienste.de

Leistungspakete:

- Rohrreinigung
- Kanalreinigung
- Gefahrstoffnotdienst
- Dichtheitsprüfungen von Fett- und Ölabscheidern und Hausanschlüssen
- Reinigung, Sanierung, Wartung und Eigenkontrollen von Fett- und Ölabscheidern
- Saugwagentransport bis 26 m³
- Kanal-Kamera
- Kanal-Inspektion

**365 Tage, 24 Stunden
für Sie erreichbar: 05121 / 516766**

Aus der Geschäftswelt ...

Ein kleiner Lungenherd, ein starkes Team:

Moderne, roboterassistierte Lungenkrebsdiagnostik und -therapie verhalf zur Klarheit

Hildesheim. „Was bedeutet ein kleiner Schatten auf der Lunge?“ Für Patientinnen und Patienten kann ein solcher Befund viele Fragen und Sorgen auslösen. Ist es etwas Harmloses oder steckt mehr dahinter? Für die 72-jährige Christine Fischer aus Salzgitter begann mit einem solchen Befund eine kurze, aber intensive Zeit der Abklärung und Behandlung.

Die Rentnerin war bereits früher an Lungenkrebs erkrankt. Bei einer CT-Kontrolle im Rahmen der Tumornachsorge wurde eine kleine Veränderung in der rechten Lunge festgestellt. Diese ließ sich mit den bisherigen Methoden nicht eindeutig klären. Aufgrund ihrer Vorgeschichte wollten die behandelnden Ärzte aus den Bereichen Pneumologie und Thoraxchirurgie deshalb keine unnötige Zeit verlieren und entschieden sich für den Einsatz einer roboterassistierten Diagnostik.

„Hier arbeiten Spezialisten verschiedener Fachdisziplinen und Standorte als Team zusammen. Jeder bringt seine Erfahrung ein, von der ersten Bildgebung über die genaue Krebsgewebe-Lokalisation bis hin zur Operation. Davon profitieren am Ende vor allem unsere Patientinnen und Patienten“, erläutert Wolfram Meister, Chefarzt der Klinik für Pneumologie, Schlaf- und Beatmungsmedizin am Helios Klinikum Hildesheim.

Neue Robotik-Technik im Einsatz

Die Herausforderung bei Patientin Christine Fischer: Die verdächtige Gewebeverdichtung war klein und lag tief im Lungengewebe. Diese Position war mit herkömmlichen endoskopischen Verfahren schwer zu erreichen. Deshalb kam hier das roboterassistierte Bronchoskopie-System ION zum Einsatz. Über die Atemwege kann das System auch bei weit außen in der Lunge gelegenen Bereichen ankommen. Es unterstützt die Ärztinnen und Ärzte dabei, den Weg durch die feinen, entlegenen Verzweigungen der Bronchien gezielt zu verfolgen und die betreffende Stelle genau anzusteuern. Während des Eingriffs wurde zusätzlich ein modernes CT-Bildgebungssystem eingesetzt. Damit konnten die Position des Instruments und die Lage des Zielbereichs während des Eingriffs genau überprüft werden. So ließ sich die Lokalisation des kleinen Herdes noch präzi-



Nur ein paar Stunden nach der Operation: Wolfram Meister, Chefarzt der Klinik für Pneumologie, Schlaf- und Beatmungsmedizin (rechts), und Dr. Armen Aleksanyan, Chefarzt der Klinik für Thoraxchirurgie, besuchen die Patientin Christine Fischer. Sie telefoniert bereits fröhlich mit ihrem Mann.

ser bestimmen.

„Gerade bei kleinen Lungenrundherden ist es entscheidend, dass wir genau wissen, wo sie liegen. Dank der neuen Technik können wir auch schwer erreichbare Gewebeveränderungen gezielt erreichen und für die Operation markieren“, erklärt Meister. Über das roboterassistierte System wurde von dem Rundherd eine Probe entnommen und mit einem speziellen Farbstoff markiert. Diese Markierung half dem Operationsteam am Folgetag dabei, die richtige Stelle in der Lunge schnell wiederzufinden.

Am nächsten Tag schon im OP

Die enge Zusammenarbeit der Fachbereiche zeigte sich unmittelbar im weiteren Ablauf. Bereits am nächsten Tag konnte Dr. Armen Aleksanyan, Chefarzt der Klinik für Thoraxchirurgie, den betroffenen Bereich minimalinvasiv operieren. „Wenn wir einen kleinen Herd operativ entfernen müssen, ist es wichtig, ihn während des Eingriffs sicher zu finden. Die vorherige Markierung gibt uns dabei eine wichtige Orientierung und unterstützt uns dabei, gezielt vorzugehen“, sagt Dr. Aleksanyan. Bei der minimalinvasiven

Operation ist nur ein kleiner Schnitt erforderlich. Für die Patientin bedeutet das in der Regel eine geringere Belastung als bei einem offenen Eingriff. Gleichzeitig kann der betroffene Lungenbereich gezielt entfernt werden.

Auch der leitende Oberarzt Dr. Olger Kraja war an der Behandlung beteiligt. Für ihn ist vor allem das Zusammenspiel der Fachbereiche entscheidend: „Hier greifen die einzelnen Schritte ineinander. Die Pneumologie klärt den Befund ab und lokalisiert ihn gemeinsam mit den Kollegen. Anschließend übernimmt die Thoraxchirurgie die Operation. Der direkte Austausch macht die Abläufe für die Patientinnen und Patienten einfacher. Bei uns werden Entscheidungen über eine individuelle Behandlung stets interdisziplinär mit dem geballten Wissen aus unterschiedlichen Fachrichtungen und Standorten im Helios Netzwerk getroffen.“

„Ich bin froh, dass alles so schnell ging“

Für Christine Fischer aus Salzgitter-Bad war vor allem wichtig, dass sie schnell Gewissheit bekam und die notwendigen Schritte unmittelbar aufeinanderfolgten. Nach ers-

ten Untersuchungen konnte sie von der neuen und spezialisierten Bronchoskopie-Technik im benachbarten Hildesheim profitieren und schließlich am nächsten Tag auch dort minimalinvasiv operiert werden. Noch am OP-Tag erzählt sie: „Mir geht es sehr gut und ich bin froh, dass alles so schnell verlaufen ist. Ich hatte keine Schmerzen und hätte nicht gedacht, dass ich mich schon so schnell wieder so gut erholen würde.“

Je früher Lungenkrebs erkannt wird, desto besser sind die Chancen für eine erfolgreiche Behandlung. Seit April 2026 können sich starke und langjährige Raucherinnen und Raucher in einem Früherkennungsscreening untersuchen lassen. Pneumologe Meister betont: „Wer für ein Lungen-screening infrage kommt, sollte diese Möglichkeit nutzen und sich an den jeweiligen Hausarzt oder -ärztin wenden. Denn ein auffälliger Befund bedeutet nicht automatisch Krebs. Wird eine Veränderung entdeckt, kann sie jedoch schnell und gezielt weiter abgeklärt werden.“

Was bei Christine Fischer in kurzer Zeit möglich war, ist das Ergebnis einer eng abgestimmten Zusammenarbeit: Die Pneumologie übernimmt die Abklärung und Vorbereitung, die Thoraxchirurgie die operative Behandlung. Moderne Verfahren wie die roboterassistierte Bronchoskopie mit dem ION-System und die ergänzende Bildgebung mittels Cone-Beam-CT unterstützen die Ärztinnen und Ärzte dabei, auch kleine Lungenherde gezielt zu finden und für die Operation sichtbar zu machen. So greifen Diagnostik und Operation unmittelbar ineinander. Für Christine Fischer bedeutete das vor allem eines: schnelle Abklärung und eine gezielte Behandlung.



Das neue System eröffnet Ärztinnen und Ärzten erstmals den Zugang zu millimetergroßen Rundherden tief im Lungengewebe.
Bildquelle: Helios Klinikum Hildesheim

Erfolgreiches Jugend-Trainingslager der SSV Förste in Verden:

44 Jugendliche verbringen vier intensive und gemeinschaftliche Tage in Verden



Förste. Vom 7. bis 10. August führte die SSV Förste erneut ein gemeinsames Trainingslager für ihre C-, B- sowie A/B-Juniorinnen in Verden durch. Insgesamt machten sich 44 Jugendliche gemeinsam mit neun Trainern, auf den Weg, um sich gemeinsam auf die kommende Fußball Saison vorzubereiten.

Nachdem der Standort Verden und die dortige Jugendherberge bereits in den vergangenen Jahren sehr gute Bedingungen geboten hatten, entschied sich die SSV Förste auch in diesem Jahr wieder für die bewährte Trainingsstätte.

Für Top-Platzbedingungen sorgte unter anderem eine automatische Beregnung der Spielflächen am Morgen und am Abend.

Bei bestem Sommerwetter standen für die Nachwuchsspieler und Spielerinnen bis zu vier Trainingseinheiten pro Tag auf dem Programm. Trotz des anspruchsvollen Pensums kam auch der Spaß nicht zu kurz.

Eine willkommene Abwechslung bot unter anderem ein gemeinsamer Schwimmbadbesuch, der vom Förderverein der SSV Förste finanziert wurde.

Besonders erfreulich war für das Trainerteam das harmonische Miteinander während der gesamten Tage. Über die verschiedenen Altersklassen hinweg entstand eine außergewöhnlich gute Gemeinschaft.

Die Stimmung zwischen Spieler*innen und Trainern war

bestens und zeigte einmal mehr, welchen Stellenwert neben der sportlichen Entwicklung auch das gemeinsame Vereinsleben beim SSV Förste besitzt.

Das Trainingslager fand in diesem Jahr diesmal über den verlängerten Zeitraum von Freitag bis Montag statt. Einige der Teilnehmer*innen wollten ihre Zeit in Verden sogar noch etwas verlängern.

Im Endergebnis konnte wieder einmal ein rundum positives Fazit gezogen werden. Hervorragende Trainingsbedingungen, engagierte Spieler*innen, bestes Wetter und die besondere Stimmung innerhalb der gesamten Gruppe machten das Trainingslager 2026 zu einem gelungenen Erlebnis.

Die SSV Förste bedankt sich bei allen Trainerinnen und Trainern sowie den weiteren Beteiligten für Organisation und Betreuung und beim Förderverein für die Unterstützung des gemeinsamen Schwimmbadbesuchs.

Foto und Text: SSV Förste

Bündnis für Borsum! Die Unabhängigen:

Spielhäuser für die Kita St. Antonius in Adlum



Adlum. Wolfgang Lipps aus Klein Förste hatte bereits im Jahr 2023 sowohl für die Schulkinderbetreuung in Borsum als auch in Harsum landwirtschaftlich geprägte Spielhäuser zur Verfügung gestellt. Auf Vermittlung von Elisabeth König und Josef Stuke hat er nun solche auch für die Kita St. Antonius in Adlum erstellt und vor kurzem als Spende übergeben. Für die anwesenden Kinder war dies gleich ein Anlass, sie einschließlich der vorhandenen landwirtschaftlichen Fahrzeuge zu nutzen.

Josef Stuke nahm den Termin zum Anlass, sich gemeinsam mit Elisabeth König in ihrer Funktion als stellv. Vorsitzende

des Kirchenvorstandes und mit der Leiterin der Kita, Mechthild Flögel, einen Überblick über die Räume der Kita und über den Stand der aktuellen Baumaßnahmen zu verschaffen. Er lobte die Bemühungen der Kita und des Trägers, die Betreuungsbedingungen an den Bedarf anzupassen. Josef Stuke und Elisabeth König machten deutlich, dass das Bündnis es für erforderlich hält, auch zukünftig Kitas in kleineren Ortschaften zu erhalten, um die notwendige Ortsnähe sicherzustellen.

Zum Abschluss übergaben Elisabeth König und Josef Stuke eine Spende vom Bündnis in Höhe von 100 Euro. *Josef Stuke*

**zimmerei
VOGEL**
Holzbau | Dachdeckungen

Tel. 0 51 27 - 40 99 30

- Zimmerei
- Holzbau
- Holzrahmenbau
- Carports
- Gauben
- Holzbalkone
- Fassadenverkleidung
- Dachdeckerei
- Dachsanierung
- Dachneueindeckung
- Dachflächenfenster

www.zimmerei-vogel.eu

Sichern Sie sich jetzt eine der letzten barrierearmen Wohnungen in der „Villa Cura“



**Jeden Freitag
Besichtigungen**

Aktuell sind nur noch wenige der schönen 1 Zimmer Wohnungen mit Balkon verfügbar. Die Wohnflächen liegen zwischen 28m² und 35m², die Warmmiete (inklusive der Neben- und Heizkosten) liegt bei 510,00 Euro oder 655,00 Euro.

Jeden Freitag von 12.00 Uhr – 14.00 Uhr stehen wir Ihnen für Besichtigungen im Objekt zur Verfügung. Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich.

Für weitere Informationen melden Sie sich gern bei uns:

**Tel. 05121/288 5127 oder info@rentei.de
rentei GmbH · www.wohnen-villacura.de**



STÖCKLEIN
GmbH
SANITÄR · HEIZUNG · FLIESEN



Ladebleek 12 31180 Giesen Tel.: 05066 694990
www.stoecklein-gmbh.de mail@stoecklein-gmbh.de



**WERDE
NEUSPARER**

Hintergrund teilweise mit KI umgesetzt

**Mach was
aus deinem Geld –
am Weltpartag.**

Werde auch du Neusparer und bring Bewegung in deine Finanzen. Wir feiern den **Weltpartag vom 30.10. bis 6.11.** Das ist ein guter Anlass dafür. Komm einfach vorbei und lass dich beraten.

Mehr Infos unter:
sparkasse-hgp.de/neues-sparen

Weil's um mehr als Geld geht.



0 51 21 / 29 20 0
info@bs-hi.de

GTÜ B&S
DIE AUTOMOBILE SACHVERSTÄNDIGEN-GESELLSCHAFT
BETTELS&SCHRADER

www.bs-hi.de

VERKEHRSUNFALL?
Wir erstellen das Gutachten!

BETTELS & SCHRADER GBR
Daimlerring 6B
31135 Hildesheim

GTÜ-PRÜFZENTRUM
Mastbergstraße 12
31137 Hildesheim

PLAKETTE FÄLLIG?

Wir führen Ihre Hauptuntersuchung durch!

Mit uns
gut leben



HI+
STROM+GAS

Größere Treue. Kleinere Rechnung.

WECHSELN
& VORTEILE
ERLEBEN



- + Bonus für Strom und Gas
- + 24 Monate Preisgarantie
- + Steigende Treuerabatte
- + Exklusive HI+ Vorteilswelt

hiplus.evi-hildesheim.de

Brückenfreunde aus Borsum und Bründeln feiern 35-jähriges Bestehen der Brücke mit über 400 Besuchern:

Ein grandioses Fest am Bruchgraben



Julia Semper und Josef Stuke mit Klaus Mai, Arnd-Kristian Lauenstein, Uwe Jänichen, Marc Ehrig und Uwe Semper bei der Begrüßung.

Borsum /Bründeln. Das Brückenfest auf der sogenannten Herrenwiese am Bruchgraben aus Anlass des 35-jährigen Bestehens der Bruchgrabenbrücke zwischen Borsum und Bründeln wurde ein grandioses Fest. Dank des guten Wetters fanden sich im Laufe des Nachmittages über 400 Besucher ein, die zu Fuß oder mit dem Fahrrad aus allen Himmelsrichtungen gekommen waren und es sich an den zahlreichen Sitzgruppen gemütlich gemacht hatten. Die Brückenfreunde aus Borsum und Bründeln hatten gute Vorarbeit geleistet, denn für jeden Geschmack war bei diesem

Fest etwas dabei.

Den Start machte der Spielmannszug Sankt Hubertus Borsum unter der Leitung von Brückenfreund Hans-Theo Wiechens mit flotter Unterhaltungsmusik in den ersten zwei Stunden. Bründelns Ortsvorsteherin Julia Semper und Borsums Ortsbürgermeister Josef Stuke begrüßten die Besucher und politischen Vertreter, darunter auch Hohenhamelns Bürgermeister und Brückenfreund Uwe Semper sowie Harsums stellvertretender Bürgermeister Marc Ehrig. Sie überreichten den Veranstaltern mit besten Wünschen ein



Die Brückenfreunde aus Borsum und Bründeln waren mit dem gelungenen Fest rundum zufrieden.

Geldgeschenk. Darüber freuten sich auch der Vorsitzende Arbeitsgemeinschaft Borsumer Vereine (ABV), Klaus Mai, und der Vorsitzende des Schützenkorps Bründeln, Arnd-Kristian Lauenstein, die mit zahlreichen Helfern aus beiden Ortschaften alles aufgebaut hatten und an den Grill- und Getränkeständen kräftig mitzupackten. Selbst an die zahlreichen Kinder hatten die Verantwortlichen gedacht und Kinderspiele mitgebracht sowie eine Rollenrutsche aufgebaut. Den zweiten Teil des musikalischen Programms erledigte das Jugendorchester des Borsumer

Musikvereins unter der Leitung von Britta Bumiller mit Bravour.

Julia Semper ging zu Beginn des Festes kurz auf die wechselhafte Geschichte der Brücke ein, die eine menschenverbindende Bedeutung habe (die Harsumer Rundschau berichtete). Der im Jahr 1991 errichtete Brückenschlag, so Semper, werde täglich von zahlreichen Fußgängern und Radfahrern genutzt und habe als Radweg inzwischen eine überregionale Bedeutung. Rundum war es für alle Gäste und Organisatoren ein erfolgreiches und erlebnisreiches Fest mit vielen netten Begegnungen.



Die zahlreichen Kinder hatten viel Spaß auf der aufgebauten Rollenrutsche.
Text und Fotos: Hans-Theo Wiechens



Beim Fest herrschte Hochbetrieb



Der Spielmannszug Sankt Hubertus Borsum spielte zur Unterhaltung der zahlreichen Gäste mit flotter Musik auf.



Im Laufe des Nachmittages herrschte an den Sitzgruppen in freier Natur großes Gedränge.



Carsten Bewig
Malermeister

Am Gallekamp 16
31249 Hohenhameln/Clauen
T 05128.1732

Farbe von Bewig ...

www.maler-bewig.de

Malerarbeiten - Bodenbeläge - Wärmedämmung

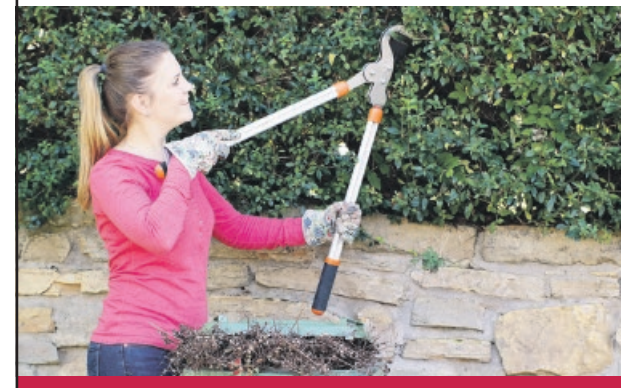


JOS. LINKOGEL
Inh. Ansgar Linkogel
Zweiradmechanik

- Verkauf und Service von E-Bikes und Fahrrädern
- E-Teile
- Reparaturen
- Zweiradmechaniker

Marktstraße 1a · 31191 Algermissen · Tel. (05126) 1325
www.linkogel.de · E-Mail: ansgarlinkogel@aol.com

Kein Problem mit Baum- und Strauchschnitt!



Kostenlose Selbstanlieferung von 3 m³ am Kompostwerk Hildesheim
(Bioenergiezentrum Hildesheim GmbH, Ruscheplattenstraße 25).
• für alle Bürger aus Stadt und Landkreis Hildesheim vom 12.10. bis 14.11.2026

Kostenlose Entsorgung in den Gemeinden
Näheres über Termine und Anlieferplätze erfahren Sie in der Tagespresse, im Abfall- und Umweltkalender des ZAH, im Internet oder telefonisch unter der ZAH Hotline: 0 50 64 / 90 50.

Sie haben keine Möglichkeit zur eigenen Anlieferung?
Auch kein Problem. Gegen eine Pauschale von 48,00 Euro holen wir bis zu 3 m³ (gebündelt) auch bei Ihnen ab.
Anmeldung unter Telefon: 0 50 64 / 9 05-28
E-Mail: strauchschnitt@zah-hildesheim.de
Per Post: ZAH, Bahnhofsallee 36, 31162 Bad Salzdetfurth

Anmeldung bis spätestens 07.10.2026!



ZAH Zweckverband Abfallwirtschaft Hildesheim
Bahnhofsallee 36 · 31162 Bad Salzdetfurth/OT Groß Dungen
Tel.: 0 50 64 / 90 50 · Fax 0 50 64 / 9 05 99 · www.zah-hildesheim.de

GLEITZ

www.gleitz-online.de



Daunenwochen

bis zum 23. Oktober 2026



Ursula Gal



Elke Pfitzner



Alexandra de Lorenzo

15%
auf alle
Daunen-
decken

**Daunen-
wäsche***

für Kopfkissen 10,- €
für Zudeck 30,- €

*Wir waschen ausschließlich die Daunen/Federn

15% Rabatt
auf Bettwäsche
und Frottierwaren

Gilt nur bei Vorlage des Coupons – die Prozente gelten nicht auf bereits reduzierte Ware – gültig bis 31.10.2026

10% Rabatt
auf Porzellan (z.B. Pip)
und Kuscheldecken

Gilt nur bei Vorlage des Coupons – die Prozente gelten nicht auf bereits reduzierte Ware – gültig bis 31.10.2026

Bavenstedter Straße 54 · 31135 Hildesheim · Telefon (0 51 21) 51 44 50 · www.kolbe-bettenland.de · Zugang ist barrierefrei · Parkplätze direkt vor der Tür

Erneut erfolgreich zertifiziert

Darm- und Pankreaskrebszentrum am Helios Klinikum Hildesheim setzt auf vernetzte Versorgung in der Region

Geprüfte Qualität, kurze Wege und eine enge Zusammenarbeit über Fach- und Sektorengrenzen hinweg: Das Darm- und Bauchspeicheldrüsenzentrum des Helios Klinikums Hildesheim ist erneut erfolgreich zertifiziert worden. Die Zertifizierung bestätigt die etablierten Strukturen und die fachübergreifende Zusammenarbeit - von der ersten Abklärung über die Behandlung bis zur Nachsorge. Eine Krebserkrankung verändert für Betroffene vieles. Umso wichtiger sind feste Ansprechpartner, verständliche Informationen und eine Behandlung, bei der die verschiedenen Fachrichtungen eng zusammenarbeiten.

Viele Fachrichtungen, ein gemeinsamer Behandlungsweg

Darm- und Bauchspeicheldrüsenkrebs erfordern häufig unterschiedliche diagnostische und therapeutische Verfahren. Im Darm- und Bauchspeicheldrüsenzentrum arbeiten Gastroenterologie, Onkologie, Allgemein- und Viszeralchirurgie, Radiologie, Strahlentherapie und Pathologie eng zusammen. In interdisziplinären Tumorkonferenzen werden die Befunde gemeinsam besprochen und die weiteren



Bildquelle: Helios Klinikum Hildesheim / Sabina Korkmaz

Behandlungsschritte abgestimmt. Dabei endet die Zusammenarbeit nicht an den Grenzen des Klinikums. Ein wichtiger Bestandteil der Versorgung ist die enge Verbindung zu den niedergelassenen Ärztinnen und Ärzten in der Region.

Haus- und Facharztpraxen sowie das Klinikum stimmen sich bei Diagnostik, Therapie und Nachsorge miteinander ab. Auch die ambulante onkologische Versorgung ist eingebunden.

„Eine gute Krebsbehandlung funktioniert nicht allein innerhalb eines Krankenhauses. Wir brauchen die Kolleginnen und Kollegen in den Praxen genauso wie unsere eigenen Fachbereiche. Nur wenn die Übergänge gut funktionieren, erleben Patientinnen und Patienten ihre Behandlung als zusammenhängenden Weg“, sagt Dr. med. Stefan Köppen, Chefarzt Klinik für Gastroenterologie, Onkologie und Palliativmedizin.

Moderne Onkologie beginnt mit genauer Diagnostik

Eine wichtige Rolle spielt die Pathologie. Moderne Untersuchungsverfahren ermöglichen es, neben den sichtbaren Veränderungen auch molekulare Eigenschaften eines Tumors zu untersuchen. Diese Informationen können für die weitere Therapieentscheidung relevant sein. Auch externe Spezialisten gehören zum Netzwerk. In Hildesheim steht beispielsweise ein niedergelassener Humangenetiker zur Verfügung, mit dem das Zentrum bei entsprechenden Fragestellungen zusammenarbeitet.

„Wir wollen nicht nur wissen, wo ein Tumor sitzt, sondern auch verstehen, welche Eigenschaften er hat. Molekulare und genetische Informationen können wichtige Hinweise für die weitere Behandlung geben“, erklärt Prof. Dr. med. Frank Lehner, Chefarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie.

Die Orientierung an aktuellen medizinischen Erkenntnissen und internationalen Standards gehört zum Anspruch des Zentrums. Neue Entwicklungen in Diagnostik und Therapie werden kontinuierlich beobachtet und auf ihre Bedeutung für die Patientinnen und Patienten geprüft.

Prof. Dr. med. Frank Lehner, Chefarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie (links) und Dr. med. Stefan Köppen, Chefarzt Klinik für Gastroenterologie, Onkologie und Palliativmedizin, betrachten die Zertifizierung als wichtigen Nachweis für die Qualität der Versorgung.

Nicht nur die Erkrankung im Blick

Eine Krebsbehandlung besteht aus mehr als Operation oder Medikamenten. Deshalb gehören auch onkologische Pflegeberatung, Psychoonkologie, soziale Beratung und Ernährungsberatung zum Angebot. Patientinnen und Patienten erhalten Ansprechpartner auch bei Fragen, die über die eigentliche medizinische Behandlung hinausgehen. „Wir möchten die Menschen nicht nur medizinisch behandeln, sondern sie auch durch die verschiedenen Phasen ihrer Erkrankung begleiten. Dazu gehört, dass sie wissen, an wen sie sich mit ihren Fragen wenden können“, sagt Köppen.

Auch Information und Austausch haben ihren festen Platz. Beim jährlichen Krebsinformations- und Aktionstag informiert das Klinikum über Früherkennung, Behandlungsmöglichkeiten und Unterstützungsangebote. Patientinnen und Patienten sowie Angehörige können dabei direkt mit Expertinnen und Experten ins Gespräch kommen.

Eng vernetzt für die Region

Für Menschen mit Darm- oder Bauchspeicheldrüsenkrebs bedeutet das zertifizierte Zentrum eine eng verzahnte Versorgung. Ambulante und stationäre Behandlung, Diagnostik und Therapie sowie medizinische und unterstützende Angebote werden miteinander verbunden. Die enge Zusammenarbeit mit den Praxen in der Region ist dabei ein wichtiger Bestandteil. „Unser Ziel ist eine Versorgung, bei der die Patientinnen und Patienten nicht das Gefühl haben, zwischen verschiedenen Einrichtungen und Ansprechpartnern wechseln zu müssen. Wir wollen die Expertise zusammenbringen und die Behandlung gemeinsam gestalten“, sagt Prof. Dr. Frank Lehner.

Auch Klinikgeschäftsführer Sascha Kuceira sieht in der Vernetzung einen wichtigen Bestandteil der regionalen Versorgung: „Die Zertifizierung steht nicht nur für geprüfte Strukturen. Sie steht auch für die Menschen, die diese Strukturen täglich mit Leben füllen. Dazu gehören unsere Mitarbeitenden ebenso wie die niedergelassenen Kolleginnen und Kollegen und unsere Netzwerkpartner in der Region.“

Die erneute Zertifizierung bestätigt damit die gemeinsame Arbeit vieler Fachbereiche und Partner: moderne Diagnostik und Therapie, fachübergreifende Expertise und eine enge Verbindung zwischen Klinik und niedergelassenem Bereich – für eine verlässliche Versorgung von Menschen mit Darm- und Bauchspeicheldrüsenkrebs in der Region.

 **Helios Klinikum Hildesheim**

Rückblick – Fortschritt – Zukunft

50 Jahre für Ihre Mobilität Orthopädie und Unfallchirurgie



 **Mittwoch, 30. September 2026, 18 bis 20 Uhr**

 **Helios Klinikum Hildesheim, Konferenzräume 1+2 im EG**

Helios feiert

Programm

18:00 Uhr: Begrüßung und Eröffnung
Priv.-Doz. Dr. med. Kourosh Zarghooni

18:05 Uhr: Rückblick 1976 bis 2026
Wohin geht die Reise? Dr. Udo Brüsich

18:20 Uhr: Traumatologie – moderne Unfallchirurgie vom Knochenbruch bis zum Schwerverletzten, Oberarzt Wael Hizi

18:35 Uhr: Hüfte und Knie – vom klassischen Gelenkersatz zur individuellen und robotergestützten Endoprothetik, Priv.-Doz. Dr. med. Kourosh Zarghooni

18:50 Uhr: Wirbelsäule – von der großen Operation zur minimalinvasiven Behandlung, Oberarzt Mahmoud Aboelsaad

19:05 Uhr: Der ältere Traumapatient – von der Fraktur zurück zu Mobilität und Selbstständigkeit, Dr. Jan Sarhaddar

19:20 Uhr: Von der Operation zurück in den Alltag – moderne Rehabilitation in Orthopädie und Unfallchirurgie, Jana Pollmann, Therapie Campus

19:35 Uhr: Zusammenfassung/Fragerunde
19:45 Uhr: Imbiss/persönlicher Austausch
20:00 Uhr: Ende der Veranstaltung

Mehr Details zum Programm und der Veranstaltung

